

<u>Amended Articles of Association of Emirates Islamic Bank P.J.S.C.</u>	<u>النظام الأساسي المعدل</u> <u>لمصرف الإمارات الإسلامي ش.م.ع</u>
<u>Public Joint Stock Company</u>	<u>شركة مساهمة عامة</u>
First Chapter	الباب الأول
Company Incorporation	تأسيس الشركة
<u>Article (1) Introduction</u>	<u>المادة (1) مقدمة</u>
<p>The Company (a Public Joint Stock Company) has been incorporated under the name of Middle East Bank as a public limited liability company under the Amiri Decree issued by H.H. Shaikh/ Rashid Bin Saeed Al Maktoum, Ruler of Dubai, on 4 October 1975, under the name of National Bank of the Middle East as amended under the Amiri Decree dated 3 April 1976, and its legal status was changed to a Public Joint Stock Company on 18 July 1995, and then changed to be Emirates Islamic Bank, in the Emirate of Dubai, UAE, after obtaining the approval of the competent authority, and pursuant to the trade license no. 107585 issued on 31/05/1982 by the Department of Economic Development – Dubai, and in accordance with the Company's Memorandum of Association and Articles of Association notarised by the Notary Public in the emirate of Dubai on 19/04/2004 and in accordance with the Federal Law No. 8 of 1984 concerning Commercial Companies and the laws amending thereof, then its legal status was changed to conform with the provisions of the Commercial Companies Law (as defined in the Articles of Association – “Articles of Association” - attached to this Memorandum of Association) and this Memorandum of Association as a public Joint Stock company complying with the application of the Islamic Sharia provisions to its business and aspects of activities including the receipt of deposits and investment thereof in a Sharia investment forms and a finance contracts formulas, as detailed in the Articles of Association and Memorandum of Articles. On [] the Company's General Meeting was held and resolved under a special resolution approving the amendment of the Company's Articles of Association to reflect the provisions of the</p>	<p>تأسست الشركة (شركة مساهمة عامة) تحت اسم بنك الشرق الأوسط كشركة عامة ذات مسؤولية محدودة بموجب المرسوم الأميري الصادر عن صاحب السمو الشيخ راشد بن سعيد آل مكتوم حاكم دبي بتاريخ 4 أكتوبر 1975 تحت اسم البنك الوطني للشرق الأوسط وحسبما تم تعديله بالمرسوم الأميري المؤرخ في 3 أبريل 1976 وتم تحويله كشركة مساهمة عامة في 18 يوليو 1995 وتم تحويله إلى مصرف الإمارات الإسلامي في إمارة دبي بدولة الإمارات العربية المتحدة بعد موافقة السلطات المختصة وبموجب الرخصة التجارية رقم 107585 صادرة بتاريخ 31/05/1982 من دائرة التنمية الاقتصادية بإمارة دبي وبموجب عقد التأسيس والنظام الأساسي للشركة الموثق بتاريخ 19/04/2004 امام كاتب العدل بإمارة دبي ووفقاً لأحكام القانون الاتحادي رقم (8) لسنة 1984 في شأن الشركات التجارية والقوانين المعدلة له تم تعديل وضعه القانوني ليتوافق مع أحكام قانون الشركات التجارية (على النحو المذكور في النظام الأساسي – “النظام الأساسي” المرفق مع عقد التأسيس) وعقد التأسيس هذا كشركة مساهمة عامة تقوم الشركة بالالتزام بالشريعة الإسلامية في جميع أعمالها وأوجه نشاطها بما في ذلك تلقي الودائع واستثمارها بصيغ وأشكال استثمار وعقود تمويل شرعية، وذلك على النحو المفصل في النظام الأساسي وعقد تأسيسها. بتاريخ [] إنعقد اجتماع الجمعية العمومية للشركة وقررت بموجب قرار خاص الموافقة على تعديل أحكام النظام الأساسي للشركة ليتوافق وأحكام المرسوم بقانون إتحادي رقم (32) لسنة 2021 في شأن الشركات التجارية وذلك على النحو التالي:</p>

Federal Decree Law No. 32 of 2021 concerning Commercial Companies, as follows:	
Article (1)	المادة (1)
In these Articles and the Memorandum of Association of the Company, unless the subject or context otherwise requires, the following expressions shall have the meanings hereby assigned to them respectively. In case of undefined expressions in these Articles, the definition of such expressions contained in the Commercial Companies Law, the Governance Guide, or the Corporate Governance Regulation for Banks or the Standard of Shari'ah Governance shall be adopted. In case of contradiction, the definition that must legally prevail shall be adopted:	ما لم يتطلب السياق خلاف ذلك، يكون للعبارات التالية المعاني المحددة لكل منها على النحو المذكور أدناه في هذا النظام الأساسي وفي عقد تأسيس الشركة. في حال وجدت تعابير غير معرفة في هذا النظام، فإنه يعتمد تعريف تلك التعابير الواردة في قانون الشركات التجارية أو دليل الحوكمة أو نظام الحوكمة المؤسسية للبنوك أو معيار الحوكمة الشرعية، وفي حال التعارض يعتمد التعريف الذي يجب أن يسود قانوناً:
"Annual General Meeting" means the General Meeting which is convened pursuant to an invitation by the Board of Directors at least once every year, within four months following the end of the fiscal year, at such time and place as determined in the Articles of Association of the company. The Board may invite the General Meeting to convene as it may deem fit, and such a General Meeting shall convene pursuant to Article 40 (a) of the Articles of Association;	"الجمعية العمومية السنوية" تعني الجمعية العمومية التي تنعقد بموجب دعوة موجهة من قبل مجلس الإدارة مرة على الأقل في السنة خلال الأشهر الأربعة التالية لنهاية السنة المالية في الزمان والمكان المعينين في نظام الشركة. وللمجلس دعوة الجمعية للانعقاد كلما رأى وجهاً لذلك و التي تنعقد بموجب المادة رقم 40 (أ) من النظام الأساسي هذا.
"Articles" or "Articles of Association" means these Articles of Association or any amendment thereto;	"النظام" أو "النظام الأساسي" تعني هذا النظام الأساسي أو أي تعديلات تطرأ عليه.
"Authority" means the Securities and Commodities Authority of the UAE;	"الهيئة" تعني هيئة الأوراق المالية والسلع لدولة الإمارات العربية المتحدة.
"Board" or "Board of Directors" means the board of Directors of the Company as constituted pursuant to Article 5319 of the Articles of Association;	"المجلس" أو "مجلس الإدارة" يعني مجلس إدارة الشركة كما تم تشكيله بموجب المادة رقم 5319 من النظام الأساسي هذا.
"Branch" means any business, place or office established by the Company for carrying on its business;	"الفرع" يعني أي شركة أو مكان أو مكتب تأسست الشركة لمزاولة أعمالها.
"Central Bank" means the Central Bank of the UAE;	"المصرف المركزي" يعني المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

<u>"Higher Shari'ah Authority (HAS)" is the Central Bank's Higher Shari'ah Authority for financial and banking activities.</u>	<u>"الهيئة العليا الشرعية" وهي الهيئة العليا الشرعية للأنشطة المالية والمصرفية في المصرف المركزي.</u>
<u>"Standard of Shari'ah Governance" means the standard of Shari'ah governance for Islamic Financial Institutions issued by the Central Bank by notice no. CBUAE/BSD/N/2020/2123 on 3 May 2020.</u>	<u>"معييار الحوكمة الشرعية" ويعني معيار الحوكمة الشرعية للمؤسسات المالية الإسلامية الصادر عن المصرف المركزي بموجب الإشعار رقم (CBUAE/BSD/N/2020/2123) في 3 مايو 2020.</u>
<u>"Central Bank Law" means the Federal Decree Law No. (14) of 2018 concerning the Central Bank, the Organization of Financial Institutions and Activities as amended;</u>	<u>"قانون المصرف المركزي" يعني المرسوم بقانون اتحادي رقم (14) لسنة 2018 في شأن المصرف المركزي وتنظيم المنشآت والأنشطة المالية وتعديلاته.</u>
<u>"Commercial Companies Law" means Federal Decree Law No. (32) of 2021 concerning Commercial Companies and any amendments thereto;</u>	<u>"قانون الشركات التجارية" يعني المرسوم بقانون اتحادي رقم (32) لعام 2021 بشأن الشركات التجارية وأية تعديلات تطرأ عليه.</u>
<u>"Company" means Emirates Islamic Bank Public Joint Stock Company;</u>	<u>"الشركة" تعني (مصرف الإمارات الإسلامي - شركة مساهمة عامة).</u>
<u>"Competent Authority" means the Department of Economic Development in the emirate of Dubai;</u>	<u>"السلطة المختصة" تعني دائرة التنمية الاقتصادية في إمارة دبي.</u>
<u>"Governance Controls" means The Governance Guide issued pursuant to Board Resolution No. (03/R.M) of 2020 by the Authority concerning adopting the Corporate Governance Guide for Public Joint-Stock Companies as amended, updated or replaced from time to time;</u>	<u>"ضوابط الحوكمة" تعني دليل الحوكمة الصادر بموجب قرار رئيس مجلس إدارة الهيئة رقم (3/ر م) لسنة 2020م بشأن اعتماد دليل حوكمة الشركات المساهمة العامة كما يتم تعديله أو تحديثه أو استبداله من حين إلى آخر.</u>
<u>"Corporate Governance Regulation for Banks" means the regulation issued by the Central Bank pursuant to circular number 83/2019 concerning Corporate Governance Regulation for Banks as amended, updated or replaced from time to time;</u>	<u>"نظام الحوكمة المؤسسية للبنوك" يعني النظام الصادر عن المصرف المركزي بموجب التعميم رقم 83/2019 بشأن نظام الحوكمة المؤسسية للبنوك وكما يتم تعديله أو تحديثه أو استبداله من حين إلى آخر.</u>

<p>"Cumulative Voting" means, that each Shareholder shall have a number of votes equal to the number of shares owned, whereby he shall vote for one candidate for the membership of the Board of Directors or distribute his votes among the selected candidates, provided the number of votes granted to the candidates selected by him may not exceed, by any means, the number of shares in his possession.</p>	<p>"التصويت التراكمي" أن يكون لكل مساهم عدد من الأصوات يساوي عدد الأسهم التي يملكها، بحيث يقوم بالتصويت بها لمرشح واحد لعضوية مجلس الإدارة أو توزيعها بين من يختارهم من المرشحين على أن لا يتجاوز عدد الأصوات التي يمنحها للمرشحين الذين إختارهم عدد الأصوات التي بحوزته بأي حال من الأحوال.</p>
<p>"Date" means any reference to time or date in accordance with the Gregorian calendar;</p>	<p>"التاريخ" يعني أي إشارة إلى الوقت أو التاريخ وفقاً للتقويم الميلادي</p>
<p>"Director" means a director of the Company appointed pursuant to these Articles of Association;</p>	<p>"عضو مجلس الإدارة" يعني أي عضو مجلس إدارة يتم تعيينه بموجب النظام الأساسي هذا.</p>
<p>"Disposition of Shares" means sale, mortgage, gift, pledge, assignment or any other act or thing which results in the transfer of the ownership of any share</p>	<p>"التصرف في الأسهم" يعني التصرف أو التعامل في الأسهم بالبيع أو الرهن (سواء كان حيازياً أو غير ذلك) أو الهبة أو التنازل أو فعل أي شيء آخر يؤدي إلى نقل الملكية</p>
<p>"Financial Market" means a securities or commodities market licensed by the Authority in the UAE;</p>	<p>"السوق المالي" تعني سوق الأوراق المالية والسلع المرخصة من الهيئة في دولة الإمارات العربية المتحدة.</p>
<p>"General Meeting" means a meeting of the Shareholders duly called as such in accordance with these Articles;</p>	<p>"الجمعية العمومية" تعني اجتماع المساهمين الذين تمت دعوتهم له حسب الأصول ووفقاً لأحكام هذا النظام.</p>
<p>"Internal Shari'ah Supervisory Committee ("ISSC")" Shari'ah means a body established pursuant to Chapter Seven of these Articles of Association comprised of scholars specialized in Islamic financial transactions, which independently supervises transactions, activities and products of the Company and ensures they are compliant with Islamic Shari'ah in all its objectives, activities, operations, and code of conduct.</p>	<p>"لجنة الرقابة الشرعية الداخلية" تعني جهاز معين بموجب الباب السابع من هذا النظام الأساسي يتكون من فقهاء متخصصين في فقه المعاملات المالية الإسلامية، يقوم بالرقابة المستقلة على معاملات وأنشطة ومنتجات الشركة والتأكد من التزامها بالشريعة الإسلامية في جميع أهدافها وأنشطتها وعملياتها وموائيق عملها.</p>
<p>"Compliance with Islamic Shari'ah" refers to compliance with Shari'ah in accordance with:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Resolutions, fatwas, regulations and standards issued by the Higher Shari'ah 	<p>"الالتزام بالشريعة الإسلامية": يعني الالتزام بالشريعة الإسلامية وفق:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. القرارات والفتاوى، والأنظمة، والمعايير، التي تصدرها الهيئة العليا

<p><u>Authority in relation to licensed activities of the Company;</u></p> <p>2. <u>Resolutions and fatwas issued by the Internal Shari'ah Supervisory Committee of the Company in relation to the Company's activities and businesses, provided they do not contradict with HAS's resolutions.</u></p>	<p><u>الشرعية فيما يتعلق بالأعمال والأنشطة المرخص للشركة مزاولتها؛</u></p> <p>2. <u>القرارات والفتاوى التي تصدرها لجنة الرقابة الشرعية الداخلية للشركة فيما يتعلق بأعمال وأنشطة الشركة شريطة عدم مخالفتها لقرارات الهيئة العليا الشرعية.</u></p>
<p><u>"Ordinary Resolution" means a Resolution adopted by the majority of Shareholders holding more than fifty per cent (50%) of the shares represented at a General Meeting;</u></p>	<p><u>"القرار العادي" يعني القرار الصادر عن المساهمين الذين يملكون نسبة تتجاوز خمسين بالمائة (50%) من الأسهم الممثلة بالاجتماع في الجمعية العمومية.</u></p>
<p><u>Person" means words denoting persons shall include any person, partnership, association of persons or body corporate or unincorporated;</u></p>	<p><u>"شخص" يعني أي شخص أو مؤسسة أو شركة أو مجموعة أشخاص أو هيئة اعتبارية أو غير اعتبارية</u></p>
<p><u>"Resolution" means either an Ordinary Resolution or a Special Resolution;</u></p>	<p><u>"القرار" يعني إما القرار العادي أو القرار الخاص.</u></p>
<p><u>"Shareholder" means any Shareholder holding a share representing part of the share capital of the Company;</u></p>	<p><u>"المساهم" يعني أي مساهم يمتلك أسهم تمثل حصة كجزء في رأس المال في الشركة.</u></p>
<p><u>"Special Resolution" means a Resolution adopted in accordance with these Articles of Association and applicable law and regulation by the majority of Shareholders holding at least seventy-five per cent (75%) of the shares represented at a General Meeting; and</u></p>	<p><u>"قرار خاص" يعني أي قرار يصدر وفقاً للنظام الأساسي هذا والقانون المطبق ونظام عن أغلبية المساهمين الذين يملكون على الأقل خمسة وسبعين بالمائة (75%) من الأسهم الممثلة في اجتماع الجمعية العمومية، و</u></p>
<p><u>"UAE" means the United Arab Emirates.</u></p>	<p><u>"الإمارات العربية المتحدة" تعني دولة الإمارات العربية المتحدة.</u></p>
<p><u>"Written" means includes any printing, typewriting, lithography and any other mode of presenting or reproducing words in visible form.</u></p>	<p><u>"خطي" يعني أي نص مكتوب أو مطبوع إلكترونياً أو نافراً أو أي أسلوب عرض أو إعادة إنتاج الكلمات بشكل مرئي.</u></p>
<p><u>-Words used herein importing the singular number only shall include the plural number, and words importing the masculine gender only shall include any other gender and vice versa.</u></p>	<p><u>-الكلمات التي تشير المفرد تتضمن أيضاً الإشارة إلى الجمع، والكلمات التي تشير إلى المذكر، تعني الإشارة إلى أي جنس آخر والعكس صحيح.</u></p>
<p><u>Any reference to time or date shall be a reference to the Gregorian calendar</u></p>	<p><u>أي إشارة إلى الوقت أو التاريخ تكون وفقاً للتقويم الميلادي.</u></p>

<p><u>-The headings herein are so employed for convenience only and shall not affect the construction, meaning, effect or interpretation hereof.</u></p>	<p><u>-إن العناوين المستخدمة هنا هي للتسهيل فقط ولا أثر لها على النص أو المعنى أو الجوهر أو التفسير لأحكام هذا النظام.</u></p>
<p>Article (2)</p>	<p>المادة (2)</p>
<p>The Company name shall be Emirates Islamic Bank Public Joint Stock Company. The Company may change its name by Special Resolution duly passed at a General Meeting.</p>	<p>يكون اسم الشركة مصرف الإمارات الإسلامي – شركة مساهمة عامة. ويجوز للشركة تغيير اسمها بموجب قرار خاص يصدر عن الجمعية العمومية حسب الأصول المرعية.</p>
<p>Article (3)</p>	<p>المادة (3)</p>
<p>The Company's head office and legal domicile shall be in the Emirate of Dubai. The Board of Directors may establish branches, offices or agencies for the Company inside and outside the <u>United Arab Emirates UAE or aborad.</u></p>	<p>مركز الشركة الرئيسي ومحلها القانوني في إمارة دبي ويجوز لمجلس الإدارة أن ينشئ لها فروعاً أو مكاتب أو توكيلات في دولة الإمارات العربية المتحدة وفي خارجها.</p>
<p>Article (4)</p>	<p>المادة (4)</p>
<p>The duration of the Company is 99 years commencing <u>commenced</u> from the date of registering the Company in the Commercial Register with the Competent Authority, and the the duration shall be automatically extended for consecutive and similar durations thereafter, unless such duration, pursuant to a Special Resolution passed by a General Meeting, is amended or terminated.</p>	<p>المدة المحددة لهذه الشركة هي 99 سنة ميلادية <u>تبدأ</u> <u>بدأت</u> من تاريخ قيدها بالسجل التجاري لدى السلطة المختصة، و تمدد المدة بعد ذلك تلقائياً لمدد متعاقبة ومماثلة ما لم يصدر قرار خاص من الجمعية العمومية بتعديل مدة الشركة أو إنهائها.</p>
<p>Article (5)</p>	<p>المادة (5)</p>
<p>Objects for which the Company has been established</p>	<p>الأغراض التي تأسست من أجلها الشركة:</p>
<p>In all of its business, the Company shall observe the application of the provisions of Islamic Shari'ah, Complainece with Islamic Shari'ah and shall carry on its activity in receiving and investing deposits and providing its services in accordance with these provisions. The Company may undertake all businesses and carry on all banking, investment , financial, commercial and service activities, and other works subject to Compliance with Islamic Shari'ah, for its account or for the account of third parties. Within the limits of the Islamic Shari'ah, the Company may perform, for its account or for the account of</p>	<p>تتبع الشركة في جميع أعمالها تطبيق أحكام الشريعة الإسلامية والالتزام بالشريعة الإسلامية، وتمارس نشاطها في تلقي الودائع واستثمارها وتقديم خدماتها بما يتفق مع هذه الأحكام، وللشركة أن تقوم بكافة الأعمال وتباشر كافة النشاطات المصرفية والاستثمارية والمالية والتجارية والخدمية وغيرها من الأعمال بشرط الالتزام بالشريعة الإسلامية، لحسابها أو لحساب الغير، وللشركة كذلك أن تقوم في حدود أحكام الشريعة الإسلامية،</p>

third parties, all kinds of banking, investment and financing services and operations permitted by applicable laws, rules and regulations.	لحسابها أو لحساب الغير، بجميع أنواع الخدمات والعمليات المصرفية والاستثمارية والتمويلية التي تجيزها القوانين واللوائح والأنظمة.
Subject to applicable law and regulation, the Company may carry on the following business subject to Compliance with Islamic Shari'ah:	مع مراعاة القانون والأنظمة المطبقة، يجوز للشركة القيام بالأعمال التالية بشرط الالتزام بالشريعة الإسلامية:
1. To perform all banking services and operations for its account or for account of third parties. In particular, the Company may receive and invest deposits, create portfolios and investment funds, issue, manage and participate in bonds, to directly undertake investment or in conjunction with third parties, to establish or acquire projects, to finance existing projects or businesses owned by third parties.	1- القيام بجميع الخدمات والعمليات المصرفية لحسابها أو لحساب الغير، وعلى وجه الخصوص تلقي الودائع واستثمارها وإنشاء المحافظ والصناديق الاستثمارية وإصدار الصكوك وإدارتها والمشاركة فيها، والقيام بالاستثمار؛ مباشرة أو بالمشاركة مع الغير، أو بإقامة مشروعات أو شرائها، أو بتمويل مشروعات أو أعمال قائمة مملوكة للغير.
2. To accept cash deposits of all kinds to be kept or invested in Islamic forms, to purchase and sell bonds, gold bars, precious metals, parcels, foreign currencies and other precious items, and to let safes or lease for the same.	2- قبول الودائع النقدية على اختلاف صورها للحفظ أو للاستثمار بصيغ شرعية، وشراء وبيع الصكوك والسبائك الذهبية والمعادن الثمينة والطرود والعملات الأجنبية وغيرها من الأشياء الثمينة وتأجير الخزائن لذلك.
3. To undertake long, medium and short term financing under the security of mercantile papers or others in an Islamic form of financing. This shall include financing of services by purchasing service from its provider and to sell the same on a lease contract.	3- التمويل لأجل طويلة و ومتوسطة وقصيرة بضمان أوراق تجارية أو غيرها بصيغة من صيغ التمويل الشرعية، بما في ذلك تمويل الخدمات بشراء الخدمة من مقدمها وإعادة بيعها بعقد الإجارة.
4. To open credits for its account or on behalf of third parties, to provide all banking facilities in Islamic forms, in consideration of or without personal guarantee, to issue guarantees to the benefit of a third party with or without security, to collect fees for transfers, bills of exchange and bonds, to clear bills of lading and other documents for the account of client or a third party, in consideration of fees for the bank.	4- فتح الاعتمادات لحسابها، أو بالوكالة عن الغير، وتقديم سائر التسهيلات المصرفية بصيغ شرعية، لقاء كفالة شخصية أو بدونها وإصدار الكفالات لمنفعة شخص ثالث بضمانة أو بدونها، وتحصيل بدلات الحوالات والكمبيالات والصكوك وتخليص بوالص الشحن والمستندات الأخرى لحساب العميل أو لحساب شخص ثالث (الغير) مقابل أتعاب لصالح المصرف.
5. To receive public and private subscription operations for the processes of companies establishment, to increase its capital, to manage the issuance operations for	5- تلقي عمليات الاكتتاب العام والخاص بالنسبة لعمليات تأسيس الشركات وزيادة رأس مالها،

public and private companies, as well as to purchase and sell shares, bonds and investment certificates and equivalent securities representing ownership rights, and to mediate for selling and purchasing the same for the account of third parties.	وإدارة عمليات الإصدار للشركات العامة والخاصة، وكذلك شراء وبيع الأسهم وصكوك وشهادات الاستثمار وما في حكمها من الأوراق المالية التي تمثل حقوق ملكية، والتوسط في بيعها وشرائها لحساب الغير.
6. To create and manage all kinds of portfolios, including personal, investment and mercantile portfolios, to establish and manage all kinds of funds, commercial companies and free zone companies whether inside or outside the Country and to perform all business related or similar to the same.	6- تكوين وإدارة جميع أنواع المحافظ بما في ذلك المحافظ الشخصية والاستثمارية والتجارية، وتأسيس وإدارة جميع أنواع الصناديق والشركات التجارية وشركات المناطق الحرة سواء في داخل الدولة أو خارجها، والقيام بكافة الأعمال المرتبطة بها أو المشابهة لها.
7. To perform the business of a trustee, manager, agent and speculator, to accept commercial agencies, and to appoint agents, trustees and speculators.	7- القيام بأعمال الأمين والوكيل المضارب وقبول الوكالات التجارية وتعيين الوكلاء والأمناء والمضاربين.
8. To use modern banking mechanism (e-bank), which enables the Company to quickly perform operations, save time and achieve accuracy of execution, through the use of modern electronic machines and equipment, with selling and leasing electronic services to third parties.	8- استخدام الآلية المصرفية الحديثة (المصرف الإلكتروني) التي تمكن الشركة من سرعة إنجاز العمليات وتوفير الوقت وتحقيق الدقة في التنفيذ، وذلك عن طريق استعمال الآلات والأجهزة الإلكترونية الحديثة مع بيع وتأجير الخدمات الإلكترونية للغير.
9. To perform all expertise works, to provide all advices related to employment and investment of capitals.	9- القيام بكافة أعمال الخبرة وتقديم كافة الاستشارات المتعلقة بتوظيف واستثمار رؤوس الأموال.
10. To incorporate commercial companies, deal in selling and purchasing its shares, to establish or purchase factories and its equipment and to market its products, to establish banks and investment and financing companies of all kinds, and to perform all works related or similar to the same.	10- تأسيس الشركات التجارية والتعامل في بيع وشراء أسهمها وإنشاء أو شراء المصانع وأدواتها وتسويق منتجاتها وإنشاء المصارف وشركات الاستثمار والتمويل على اختلاف أنواعها والقيام بكافة الأعمال المرتبطة بها أو المشابهة لها.
11. To perform all works related to extraction of metals, oils and quarries and other resources of natural wealth and to sell or manufacture the same.	11- القيام بالأعمال المتعلقة باستخراج المعادن والزيوت والمحاجر وغيرها من موارد الثروة الطبيعية وبيعها أو تصنيعها.
12. To perform all operations of import and export, and supply operations related to products of all kinds for its account or for the	12- القيام بجميع عمليات الاستيراد والتصدير، وعمليات التوريد الخاصة بالمنتجات على اختلاف

account of third parties, to purchase all products and other crops, physical and unphysical movables for selling the same in its state or after transfixing or manufacturing the same, or for letting the same on lease, and to hire physical and unphysical movables for the purpose of letting the same on lease to third parties.	أنواعها لحسابها أو لحساب الغير، وشراء جميع المنتجات وغيرها من المحاصيل والمنقولات المادية وغير المادية بقصد بيعها بحالتها أو بعد تحويلها أو صنعها، أو بقصد تأجيرها، واستئجار المنقولات المادية وغير المادية بغرض إعادة تأجيرها للغير.
13- To store commodities, crops and movables in general, to build, purchase or lease, hire or rent warehouses necessary for the same.	13- تخزين السلع والمحاصيل والمنقولات بوجه عام وبناء أو شراء أو استئجار أو تأجير المخازن اللازمة لذلك.
14- To establish cooperative systems in accordance with the provisions of Islamic Shari'ah for safeguarding its own properties, cash deposits and all movable values, to establish or contribute to reciprocal insurance companies in favour of the Company or third parties.	14- إنشاء أنظمة تعاونية وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية لتأمين أموالها الخاصة والودائع النقدية وسائر القيم المنقولة، وإنشاء أو المساهمة في هيئات وشركات التأمين التبادلي لصالح الشركة أو لصالح الغير.
15- To acquire all kinds of patents, trademarks, certificates, concessions and intellectual and technical property rights that the Company deems expedient for its works, and to use, deal in and dispose of the same in all legal ways.	15- تملك جميع أنواع براءات الاختراع والعلامات التجارية والشهادات والامتيازات وحقوق الملكية الأدبية والفنية التي تراها الشركة نافعة لأعمالها واستعمالها والمتاجرة والتصرف فيها بكل أنواع التصرفات القانونية.
16- To carry on any business or activity and to perform anything permitted by the Islamic Shari'ah of whatever nature, in accordance with the opinion of the Company Board of Directors, related or affiliated to any of the Company objects, or to, directly or indirectly, promote the value of or increase the profits of the Company, its properties and assets and to support interests of the Company or its <u>shareholders</u> Shareholders.	16- مزاولة أي عمل أو نشاط والقيام بأي شيء تجيزه الشريعة الإسلامية مهما كانت طبيعته إذا كان، وفقاً لرأي مجلس إدارة الشركة، مرتبطاً أو تابعاً لأي من أغراض الشركة أو من شأنه، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر، أن يعزز قيمة أو زيادة ربحية الشركة وممتلكاتها وموجوداتها ولتدعيم مصالح الشركة أو المساهمين فيها.
17- To prepare and evaluate project feasibility studies, and to provide expertise works and advice in all fields.	17- إعداد وتقييم دراسات جدوى المشروعات، وتقديم أعمال الخبرة والاستشارات في جميع المجالات.
18- To accept unconditional alms, gifts and donations from third parties for account of alms fund and good loan fund and to expend the same in accordance with the provisions of Islamic Shari'ah, for attainment of the Bank social objectives.	18- قبول الزكاة والهبات والتبرعات غير المشروطة من الغير لحساب صندوق الزكاة وصندوق القرض الحسن وإنفاقها وفق أحكام الشريعة الإسلامية، بما يحقق أهداف البنك الاجتماعية.

19- The Company may have relation to or participate in any way in authorities practicing similar business or cooperating with it for attainment of its objects, whether inside or outside the <u>United Arab EmiratesUAE</u> . The Company may purchase or annex these authorities upon any legal contract such as merging and amalgamation.	19- يجوز للشركة أن تكون لها صلة أو أن تشترك بأي وجه من الوجوه مع الهيئات التي تزاوُل أعمالاً شبيهة بأعمالها أو التي قد تعاونها على تحقيق غرضها، سواء في الإمارات العربية المتحدة أو في الخارج، ولها أن تشتري هذه الهيئات أو أن تلحقها بها بأي عقد قانوني كالاندماج والضم.
20- The Company objects and powers provided for in the above paragraphs shall be widely interpreted in a way which achieves the Company objects and enables it to practice all acts, activities and transactions permitted by the Islamic Shari'ah in the widest meaning. The Company may achieve its objects and practice its said powers in the <u>United Arab EmiratesUAE</u> or any other part throughout the world. The Company may also expand, change and modify the same in any way from time to time upon a by resolution special in general meeting, in accordance with the provisions of Commercial Companies Law. The Company shall not be restricted to do the same, except by the necessity of complying with the provisions of Islamic Shari'ah and the provisions of applicable legislations and laws.	20- تفسر أغراض وصلاحيات الشركة المنصوص عليها في الفقرات أعلاه تفسيراً واسعاً يحقق أغراض الشركة ويمكنها من ممارسة جميع التصرفات والأنشطة والمعاملات بشرط الالتزام بالشريعة الإسلامية بأوسع معانيها، ويجوز للشركة أن تحقق أغراضها وتمارس صلاحيتها المذكورة في دولة الإمارات العربية المتحدة وفي الأماكن الأخرى على امتداد العالم، كما يجوز لها توسيعها وتغييرها وتعديلها بأي طريقة من وقت لآخر وبقرار خاص من الجمعية العمومية طبقاً لأحكام قانون الشركات التجارية، ولا يحدها في ذلك سوى ضرورة الالتزام بأحكام الشريعة الإسلامية وبأحكام التشريعات والقوانين النافذة.
Chapter Two	الباب الثاني
Company Capital	رأسمال الشركة
Article (6)	المادة (6)
The Company's authorized and issued share capital is amount of (AED 5,430,421,875) UAE five billion four hundred and thirty million four hundred and twenty one thousand and eight hundred and seventy five, divided into five billion four hundred and thirty million four hundred and twenty one thousand and eight hundred and seventy five (5,430,421,875) ordinary shares, with the value of <u>ten-one</u> dirham (AED 1) each.	يبلغ رأسمال الشركة المصرح به والمصدر 5,430,421,875 درهم <u>درهم خمسة مليار و اربعمئة و ثلاثون مليون و اربعمئة و واحد و عشرون الف و ثمانمئة و خمسة و سبعون سهماً درهم موزع على (5,430,421,875) خمسة مليار و اربعمئة و ثلاثون مليون و اربعمئة و واحد و عشرون الف و ثمانمئة و خمسة و سبعون (5,430,421,875) سهماً عادياً قيمة الواحد منها واحد (1) درهم إماراتي.</u>

Article (7)	المادة (7)
<p>The aggregate participation or contribution of Emirates Islamic Bank <u>NBD Bank</u>, Public Joint Stock Company ("The Company"), and nationals of the United Arab Emirates <u>UAE</u> may not, at any time, be less than one hundred <i>per cent</i> (100%) of the share capital of the Company. The expression "nationals" shall include natural persons as well as firm partnerships and bodies corporate which are wholly owned by nationals of the United Arab Emirates <u>UAE</u>. No Sshareholder (except Emirates Islamic Bank <u>PJSC</u> Emirates NBD Bank) or the Government of Dubai or any department or agency or corporate entity thereof) shall at any time hold shares in the Company exceeding in aggregate ten <i>per cent</i> (10%) of the capital of the Company.</p> <p>(A) The Company may have an interest or participate in any way with other companies, corporations and entities that carry on similar business inside or outside the UAE.</p> <p>(B) The Company may only carry on any business which requires a license from the regulatory body that oversees such business in the UAE or abroad after obtaining such license and providing a copy of the same to the authority <u>Authority</u> and competent <u>Competent authority</u> <u>Authority</u>.</p> <p>(C) The Company shall abide by the Central Bank with respect to the Company's objects, and the approval of the Central Bank for any amendments to the Company's objects must be obtained.</p>	<p>يجب ألا يقل إجمالي مساهمة أو حصة <u>مصرف بنك</u> الإمارات الإسلامي دبي <u>الوطني</u> شركة مساهمة عامة ("الشركة"). ومواطني دولة الإمارات العربية المتحدة، في أي وقت، عن مائة بالمائة (100%) من رأسمال الشركة. وتشمل عبارة "مواطنين" الأشخاص الطبيعيين والشراكات التضامنية والاعتبارية المملوكة بالكامل لمواطني دولة الإمارات العربية المتحدة. لا يحق لأن مساهم (باستثناء <u>مصرف بنك</u> الإمارات الإسلامي دبي <u>الوطني</u> (ش.م.ع.) أو حكومة دبي أو أي دائرة أو وكالة أو كيان مؤسسي تابع لها) في أي وقت امتلاك أسهم في الشركة تزيد في نسبتها الكلية عن عشرة في المئتين <u>المائة</u> (10%) من رأسمال الشركة.</p> <p>(أ) ويجوز للشركة أن تكون لها مصلحة أو أن تشترك أو أن تتعاون بأي وجه مع غيرها من الشركات والمؤسسات والجهات داخل الدولة أو خارجها مادامت تزاول أعمالاً شبيهة بأعمالها.</p> <p>(ب) لا يجوز للشركة القيام بأية نشاط يُشترط لمزاولته صدور ترخيص من الجهة الرقابية المشرفة على النشاط بالدولة أو خارج الدولة إلا بعد الحصول على الترخيص من تلك الجهة وتقديم نسخة من هذه التراخيص للهيئة والسلطة المختصة.</p> <p>(ج) تلتزم الشركة بقانون المصرف المركزي فيما يتعلق بأغراض الشركة ويتعين موافقة المصرف المركزي على أي تعديلات تطرأ على أغراض الشركة</p>
Article (8)	المادة (8)
<p>The Board of Directors may from time to time request the Sshareholders, in the manner it deems appropriate, to pay any money unpaid for the shares they own respectively, unless such</p>	<p>يجوز لمجلس الإدارة من وقت لآخر أن يطلب من المساهمين بالطريقة التي يراها مناسبة أداء أي أموال لم تسدد عن الأسهم التي يمتلكونها <u>على التوالي</u> ما لم تكن تلك الأموال مستحقة</p>

money are due on dates fixed according to the shares allocation conditions, provided that:	الأداء في تواريخ محددة حسب شروط تخصيص الأسهم بشرط أن:-
1. The Board shall not request the payment of any claim within a period of less than one month from the date of claim preceding the same.	1- لا يطلب مجلس الادارة سداد أي مطالبة خلال مدة تقل عن شهر واحد من تاريخ المطالبة السابقة لها.
2. The Board shall announce the date of claim payment at least fifteen (15) days' prior to its maturity date in two local daily newspapers issued in Arabic.	2- يعلن مجلس الادارة عن تاريخ سداد المطالبة قبل حلولها بمدة لا تقل عن خمسة عشر (15) يوماً في صحيفتين محليتين من الصحف اليومية التي تصدر باللغة العربية.
3. Any shareholder Shareholder shall receive at least fourteen (14) days' prior notice of payment, specifying the time and place of payment.	3- يستلم أي مساهم إشعاراً بالسداد قبل مدة لا تقل عن أربعة عشر (14) يوماً يحدد فيه زمان ومكان السداد.
Article (9)	المادة (9)
The shares of the Company shall be dealt with in accordance with the provisions of the Commercial Companies Law and regulations of the Authority and the Financial Market where the shares are so listed.	يتم التعامل مع أسهم الشركة وفقاً لأحكام قانون الشركات التجارية واللوائح والتنظيمات الصادرة عن الهيئة وكذلك السوق المالي المدرجة فيها أسهم الشركة.
Article (10)	المادة (10)
Shareholders Shareholders shall be liable to any liabilities relating to the Company or losses resulting from the same only to the extent of their share in the share capital of the company.	لا يسأل المساهمون عن أي التزامات تخص الشركة أو خسائر تلحق بها إلا بقدر حصتهم في رأس المال.
Article (11)	المادة (11)
Ownership of a share entails an agreement to be bound by the Articles of Association of the Company and all the Resolutions passed by the shareholders Shareholders in General Meeting. The shareholder Shareholder may not request to recover his capital shareholding.	يترتب على ملكية السهم قبول المساهم النظام الأساسي للشركة وقرارات جمعياتها العمومية ولا يجوز للمساهم أن يطلب إسترداد مساهمته في رأس المال.
Article (12)	المادة (12)
a. A share is indivisible. If title to a share is vested in several heirs or a share is held by several persons, they shall choose one of the mir number as their representative in dealing with the Company. Such persons are jointly liable from the obligations arising from the title to the share. If such holders fail to agree on the	أ) السهم غير قابل للتجزئة ومع ذلك إذا ألت ملكية السهم إلى عدة ورثة أو تملكه أشخاص متعددون وجب أن يختاروا من بينهم من ينوب عنهم تجاه الشركة، ويكون هؤلاء الأشخاص مسؤولين بالتضامن عن الالتزامات الناشئة عن ملكية

choice of their representative, any of them may resort to the competent court to appoint such representative.	السهم، وفي حال عدم اتفاقهم على اختيار من ينوب عنهم يجوز لأي منهم اللجوء للمحكمة المختصة لتعيينه.
b. An attachment order of any competent court on any share in the Company shall be noted in the records of the Company and in the Financial Market where the share is listed, upon the Company being notified of such attachment order.	ب) إذا صدر أمر من أي محكمة مختصة بالحجز على أي سهم من أسهم الشركة فيجب أن يتم تدوين ذلك في سجلات الشركة وفي السوق المالي الذي تم إدراج الأسهم فيها، عند إبلاغ الشركة بأمر الحجز هذا.
c. The funds of the Company may not be attached due to the debts of a shareholder Shareholder. However the creditors of the shareholder Shareholder may attach the shareholder Shareholder's shares and the profit derived from them.	ج) لا يجوز الحجز على أموال الشركة نتيجة الديون المترتبة على المساهم. ومع ذلك، يحق لدائني المساهم الحجز على أسهم المساهم وأرباحه الناتجة عنها.
Article (13)	المادة (13)
No one except the registered holder of a share shall have any rights against the Company relating to such share.	لا يحق لأي شخص غير صاحب السهم المسجل أن يطالب الشركة بأي حقوق تتعلق بذلك السهم.
Article (14)	المادة (14)
a. Any sale, transfer, pledge or other disposal of shares in the Company shall comply with the provisions of these Articles of Association, the Commercial Companies Law and the rules and regulations of the Authority and applicable at the -Financial Market where the Company shares are listed.	أ) يتم أي بيع، تنازل، رهن أو أي تصرف آخر في أسهم الشركة طبقاً لأحكام النظام الأساسي وقانون الشركات التجارية هذا واللوائح والتنظيمات الصادرة-المرعية لدى عن الهيئة السوق المالي التي أدرجت بها أسهم الشركة.
b. In the case of the death of a shareholder Shareholder, the heirs (where the deceased was the sole holder), or his survivor or survivors (where he was a joint holder) shall be the only persons recognised by the Company as having any title to or interest in the shares of the deceased and shall be entitled to the same dividends and other advantages to which the deceased was entitled and, after being registered as shareholders Shareholders of the Company and, subject to the provisions of these Articles of Association, the Commercial Companies Law and rules and regulations of the relevant Financial Market, shall be entitled to the same rights as a shareholder Shareholder in the	ب) في حالة وفاة أحد المساهمين، فإن الشركة لا تعترف إلا بورثة المتوفى (في حالة ما إذا كان المتوفى هو المالك الوحيد للسهم) أو الشريك الذي لا يزال/ لا يزالون على قيد الحياة (في حالة كون المتوفى مساهماً شريكاً مع غيره) باعتباره/ باعتبارهم أصحاب الحق أو المصلحة الوحيد/ الوحيدين في أسهم المتوفى، وتكون له/لهم نفس حصة توزيعات الأرباح وغيرها من المنافع التي كان يستحقها المتوفى، وتكون لهم بعد أن يتم تسجيله/ تسجيلهم كمساهم/ كمساهمين في الشركة و وفقاً لأحكام هذا النظام الأساسي وقانون

<p>Company as the deceased previously enjoyed in respect of such shares; but nothing herein contained shall be deemed to release the estate of a deceased joint holder from liability in respect of any share which had been jointly held by him and any other person.</p>	<p>الشركات التجارية واللوائح والتنظيمات الصادرة عن السوق المالي المعني، نفس حقوق المساهم في الشركة الذي كان يتمتع بها المتوفى بالنسبة لنفس الأسهم، ولا تعفى تركة المتوفى المساهم بالاشتراك من أي التزام يخص أي سهم كان يملكه بالاشتراك مع أي شخص آخر.</p>
<p>c. Any person becoming entitled to any shares in the Company in consequence of the death or bankruptcy of any shareholderShareholder or pursuant to any attachment order of any competent court shall, upon such evidence being produced as may be required by the relevant Financial Market and, subject to the provisions of these Articles of Association, the Commercial Companies Law and the rules and regulations of the relevant Financial Market, elect either himself to be registered as the holder of any such share or to have some person nominated by him registered as transferee thereof.</p>	<p>ج) ومع مراعاة أحكام هذا النظام وقانون الشركات التجارية واللوائح والتنظيمات الصادرة عن السوق المالي المعني، وبعد تقديم الإثباتات التي يطلبها السوق المالي المعني، فإنه يحق لأي شخص يصبح مستحقاً لأي أسهم في الشركة نتيجة موت أو إفلاس أي مساهم أو بموجب أمر حجز صادر عن أي محكمة مختصة، أن يختار بين أن يسجل تلك الأسهم باسمه أو أن يسجلها باسم شخص آخر يختاره ويحدده.</p>
<p>d. Each share in the Company shall be indivisible and shall entitle the shareholderShareholder only to a pro rata share without distinction in the realised net assets of the Company in a liquidation and in all dividends and other distributions paid or made by the Company to the shareholdersShareholders.</p>	<p>د) وما لم يرد نص مخالف في شروط الإصدار أو في هذا النظام، فيجب أن تعتبر أي زيادة تطراً على رأس المال نتيجة لإصدار أسهم جديدة جزءاً من رأس المال الأصلي وتخضع لأحكام هذا النظام الخاصة بكيفية المطالبة بسداد الأقساط والنقل والتفرع والإسقاط والرهن وخلافه. وتعتبر الأسهم الجديدة أسهماً عادية ما لم ينص على خلاف ذلك في هذا النظام.</p>
<p>e. The transferor shall be deemed to remain the holder of the share until the transferee is duly entered in the Share Register.</p>	<p>هـ) يظل المتنازل مالاً للأسهم التي تنازل عنها حتى يتم قيد اسم المتنازل إليه في سجل الأسهم.</p>
<p>f. Except to the extent and for the purposes permitted by law, the funds of the Company shall not be used for the purchase of its own shares and the Company shall not offer any financial assistance whether direct or indirect for the purpose of purchasing shares in, or stocks or debentures of the Company.</p>	<p>و) لا يجوز استخدام أموال الشركة لشراء أسهمها إلا في حدود المدى والغرض الذي يجيزه القانون، ولا يجوز للشركة أن تعرض مساعدات مالية من أي نوع، بصورة مباشرة أو غير مباشرة لغرض شراء أسهم في الشركة أو حصص سهمية أو سندات دين للشركة.</p>

Article (15)	المادة (15)	
The heirs or the creditors of a shareholder Shareholder shall not under any circumstances be entitled to demand putting the affixation of seals on the Company's books or property nor demand the division of the same nor the sale of its property if it is not capable of division nor interfere in any way in the Company's management. They must, when claiming their rights, rely on the Company's final accounts and the resolutions of General Meetings.	لا يجوز لورثة المساهم أو دائنيه في أي حالة كانت أن يطلبوا منع التصرف بدفاتر الشركة أو بملكاتها ولا أن يطلبوا قسمتها أو بيعها جملة إن لم تكن قابلة للقسم ولا أن يتدخلوا بأي طريقة كانت في إدارة الشركة ويجب عليهم لدى استعمال حقوقهم الاعتماد على الحسابات الختامية للشركة وقرارات الجمعية العمومية.	
Article (16)	المادة (16)	
The Company shall pay the profit due on each share to the holder thereof entered in the Share Register on the date as stated in the rules and regulations of the Authority for the time being in force and as determined by the General Meeting which resolved upon the distribution of such dividend. The said holder shall have the sole right to such profit whether paid in cash or <i>in specie</i> .	تدفع الشركة الأرباح المستحقة على كل سهم للمساهم المسجل بهذه الصفة في سجل الأسهم في التاريخ المحدد حسب اللوائح والتنظيمات الصادرة عن الهيئة والसारبة وقت التنفيذ ووفقاً لما تقره الجمعية العمومية التي قررت ذلك، ويكون للمساهم المذكور وحده الحق في هذه الأرباح سواء كانت نقدية أو عينية.	
Article (17)	المادة (17)	
a. Upon the recommendation of the Board of Directors, and subject to the approval of the Central Bank, and the Authority and the Competent Authority (and any terms and conditions the Authority may stipulate), the issued share capital of the Company may be increased by a Special Resolution, provided that the Company's issued capital has been paid in full.	أ) بناء على توصية مجلس الإدارة وبعد موافقة المصرف المركزي والهيئة والسلطة المختصة ، (وأي أحكام وشروط قد تفرضها الهيئة)، يجوز زيادة رأسمال الشركة المصدر بموجب قرار خاص بشرط استيفاء كامل رأس المال المصدر.	
b. Upon the recommendation of the Board of Directors and, if an increase in the issued share capital is required, subject to the approval of the Authority (and any terms and conditions the Authority may impose), the Company may increase its issued share capital pursuant to an authority to allot granted by a General Meeting ("Authority to Allot") authorising the Board of Directors to issue new shares or Sukuk convertible into shares with the same nominal value as the shares already issued up to any aggregate nominal amount, and subject	ب) بناء على توصية مجلس الإدارة، وفي حال كان مطلوباً زيادة رأس المال المصدر، بعد موافقة الهيئة (وأي أحكام وشروط قد تفرضها الهيئة)، يجوز للشركة زيادة رأسمالها بموجب قرار حقوق الأولوية تتم الموافقة عليه في اجتماع الجمعية العمومية ("حقوق الأولوية") يفوض مجلس الإدارة بإصدار أسهم جديدة أو صكوك يمكن تحويلها إلى أسهم بنفس القيمة الاسمية للأسهم الموجودة، ومع مراعاة أي شروط مبينة في حقوق	

<p>to any terms specified in the Authority to Allot and, subject to the provisions of the Commercial Companies Law, at such time or times as the Board of Directors may determine. On any such increase of share capital pursuant to an Authority to Allot, the shareholdersShareholders shall have priority (“Pre-emption Rights”) in subscribing for the shares to which such Authority to Allot relates in proportion to their respective holdings of shares existing at the date specified in such Authority to Allot. Notwithstanding the foregoing, the Company may dis-apply Pre-emption Rights in the cases permissible by the Commercial Companies Law.</p>	<p>الأولوية ومع مراعاة أحكام قانون الشركات التجارية، في أي وقت أو أوقات قد يحددها مجلس الإدارة. وفي حال زيادة رأس المال بموجب حقوق الأولوية يكون للمساهمين الأولوية في الاكتتاب في الأسهم (“حقوق الأولوية في الأسهم”) التي تتعلق بها حقوق الأولوية وذلك بنسبة ما يملكونه من أسهم في التاريخ المحدد في حقوق الأولوية. وبالرغم من ذلك، يجوز للشركة عدم تطبيق مبدأ حقوق الأولوية في الأسهم في الحالات التي يجيز فيها قانون الشركات التجارية ذلك.</p>
<p>c. Other than otherwise permitted by the Commercial Companies Law, new shares shall not be issued in an amount less than their nominal value. Subject to obtaining the prior approval of the Authority, the Company may issue new shares at a premium to their nominal value if the shareholdersShareholders resolve to do so by way of Special Resolution.</p>	<p>ج) لا يجوز إصدار الأسهم الجديدة مقابل ما يقل عن قيمتها الاسمية إلا في الإطار الذي يسمح به قانون الشركات التجارية، ويحق للشركة بعد الحصول على موافقة مسبقة من الهيئة، إصدار أسهم جديدة بقيمة تعادل القيمة الاسمية، وذلك في حال توصل المساهمون إلى القيام بذلك بموجب إصدار قرار خاص.</p>
<p>d. A rResolution to increase the issued share capital shall state the amount of such increase and the price of the new shares. The Company shall publish such information relating to Pre-emption Rights as required by the Commercial Companies Law and the Authority.</p>	<p>د) ينبغي أن يبين قرار زيادة رأس مال الشركة المصدر مقدار الزيادة وسعر إصدار الأسهم الجديدة. تقوم الشركة بنشر المعلومات ذات الصلة بحقوق الأولوية في الأسهم على النحو المنصوص عليه في قانون الشركات التجاري ومتطلبات الهيئة.</p>
<p>e. Subject to the provisions of Article 209 of the Commercial Companies Law, the Central Bank Law and these Articles, the Company may, by a Special Resolution, and on approval of the Authority, amend the Articles of Association so as to:</p>	<p>هـ) مع مراعاة أحكام المادة (209) من قانون الشركات التجارية ومع مراعاة قانون المصرف المركزي وهذا النظام، يجوز للشركة، بقرار خاص يتخذ في اجتماع الجمعية العمومية وبموافقة الهيئة تعديل النظام الأساسي بحيث يتم:</p>
<p>(a) consolidate and divide its share capital into shares of larger amounts than its existing shares; and</p>	<p>أ) توحيد وتجزئة رأسمال الشركة إلى أسهم بمبالغ أكبر من الأسهم الحالية.</p>

(b) Sub-divide its shares into shares of smaller amount <u>s</u> than is fixed by the Memorandum of Association of the Company.	(ب) تجزئة أسهم الشركة إلى أسهم بمبالغ أصغر مما هو محدد في عقد تأسيس الشركة.
f. The share capital of the Company may be decreased only in those circumstances set out in the Commercial Companies Law. If such circumstances are established, and the Board of Directors considers a reduction in the Company's share capital to be desirable, then only the methods set out in the Commercial Companies Law may be employed to achieve such purpose, and the Board of Directors shall follow the procedures set out in the Commercial Companies Law. Irrespective of the method employed to decrease the share capital, the share capital may not be decreased without the approval of the Central Bank and the Authority and a Special Resolution passed at a General Meeting at which the report of the Auditor upon such proposed decrease shall be heard.	(و) لا يجوز خفض رأس مال الشركة إلا في ظل الظروف المنصوص عليها في قانون الشركات التجارية. وفي حال طرأت مثل تلك الظروف، ورأى مجلس الإدارة أنه من الأفضل خفض رأس مال الشركة، عندئذ يسمح فقط بتطبيق طريقة خفض رأس المال المنصوص عليها في قانون الشركات التجارية لتحقيق هذا الغرض، ويتعين على مجلس الإدارة اتباع الإجراءات المنصوص عليها في قانون الشركات التجارية. وبصرف النظر عن الطريقة المستخدمة لخفض رأس المال، لا يجوز خفض رأس المال دون الحصول على موافقة المصرف المركزي والهيئة وبقرار خاص صادر عن اجتماع الجمعية العمومية الذي يتعين خلاله الاستماع إلى تقرير المدققين بشأن هذا الخفض المقترح.
Chapter Three	الباب الثالث
Investment Bonds	في الصكوك الاستثمارية
Article (18)	المادة (18)
Subject to the provisions of the Commercial Companies Law and the requirements of the Authority and Central Bank, the Company may issue investment bonds in accordance with Islamic principles by passing a Special Resolution to do so. The Special Resolution must state the value of such bonds and the conditions of issue and whether they can be converted into shares subject to the applicable provisions of the Commercial Companies Law and in conformity with the principles of Islamic Shari'ah. It is permissible for the amount of such bonds from time to time to exceed the amount of the Company's share capital. <u>The General Meeting</u>	مع مراعاة أحكام قانون الشركات التجارية ومتطلبات الهيئة والمصرف المركزي، يجوز للشركة إصدار صكوك استثمارية وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية بموجب إصدار قرار خاص للقيام بذلك. ويجب أن يشير القرار الخاص إلى قيمة تلك الصكوك وشروط إصدارها ومدى قابليتها للتحويل إلى أسهم مع مراعاة الأحكام المطبقة في القانون الشركات التجاري ومدى توافقه مع مبادئ الشريعة الإسلامية. ويجوز للصكوك الاستثمارية التي تكون قائمة من وقت لآخر أن تتجاوز رأسمال

may resolve to delegate to the Board of Directors the power to determine the date and conditions of any issue as deemed appropriate by the Board of Directors.	الشركة. ويجوز للجمعية العمومية أن تصدر قراراً بتخويل مجلس الإدارة بتحديد موعد وشروط أي إصدار حسيما يراه مجلس الإدارة مناسباً في هذا الخصوص.
Chapter Four	الباب الرابع
Company Board of Directors	مجلس إدارة الشركة
Article (19)	المادة (19)
<p>a. The management of the Company shall vest in a Board of Directors consisting of an odd number of not less than (7) members, who will be elected by Ordinary Resolution at a General Meeting of the Company conducted by secret ballot, using Cumulative Voting. <u>The percentage of female candidates for Board membership shall be as required by all relevant laws and regulations from time to time. Not less than twenty per cent 20% of the candidates for the Board membership must be female</u> The percentage of the females shall not be less than 20% of the Board, provided that it is not less than one femal member at all times. However, the females representation on the Board shall not be less than one female at all times</p>	<p>(أ) يتولى إدارة الشركة مجلس إدارة مشكل من عدد فردي لا يقل عن (7) أعضاء، بحيث يتم انتخابهم بموجب قرار عادي صادر من الجمعية العمومية للشركة عن طريق الاقتراع السري باستخدام التصويت التراكمي. <u>يكون نسبة التمثيل النسائي لعضوية مجلس الإدارة حسب القوانين والأنظمة المطبقة من حين لآخر. يجب ألا تقل نسبة المرشحين لعضوية المجلس من الإناث عن عشرين بالمائة (20%) على ألا يقل تمثيل المرأة عن عضو واحد في تشكيل مجلس الإدارة.</u></p>
<p>b. All the members of the Board shall be of non-executive and at least one third of the members are shall be independent directors who have the professional qualifications and technical experience that benefit the company. In all cases, it must be taken into consideration, while selecting the directors, that they can give the Company adequate time and interest, and that such membership is no in conflict with other concerns of the Director. Directors are eligible for re-election at the end of their term. In all cases the Directors shall comply with the Board policies in force from time to time.</p>	<p>(ب) يجب أن يكون كافة أعضاء مجلس الإدارة من غير التنفيذيين، كما يجب أن يكون ثلثهم على الأقل من المستقلين ممن يتمتعون بخبرات عملية ومهارات فنية بما تعود بالمصلحة على الشركة، وفي جميع الأحوال يتعين عند اختيار الأعضاء للشركة مراعاة أن يكون العضو قادراً على تخصيص الوقت والاهتمام الكافيين لعضويته وألا تمثل هذه العضوية تعارضاً مع مصالح أخرى له، ويجوز إعادة انتخاب الأعضاء الذين انتهت مدة عضويتهم. <u>في جميع الأحوال يجب على أعضاء مجلس الإدارة الالتزام بالسياسات المطبقة من وقت لآخر.</u></p>

<p>c. Each shareholderShareholder shall have a number of votes equal to the number of shares in his possession, and he may give his vote in favour of one nominee for the Board or for a number of nominees he selects. In no case the number of votes he casts should exceed the number of shares he owns.</p>	<p>(ج) يكون لكل مساهم عدد من الأصوات يساوي عدد الأسهم التي يملكها، بحيث يقوم بالتصويت بها لمرشح واحد لعضوية مجلس الإدارة أو توزيعها بين من يختارهم من المرشحين على أن لا يتجاوز عدد الأصوات التي يمنحها للمرشحين الذين اختارهم عدد الأصوات التي بحوزته بأي حال من الأحوال.</p>
<p>d. The Board of Directors shall have due regard to internationally accepted principles of good corporate governance for financial institutions and the Governance Controls and the Corporate Governance Regulations for Bank. <u>Pursuant to guidance issued by the Authority, in case of any conflict, the Company shall follow the provisions of the Corporate Governance Regulations for Bank.</u></p>	<p>(د) يراعي مجلس الإدارة بدقة المبادئ المقبولة عالمياً الخاصة بحوكمة الشركات بشأن المؤسسات المالية وضوابط الحوكمة ونظام الحوكمة المؤسسية للبنوك. <u>وفي حال التعارض، تتبنى الشركة الأحكام المنصوص عليها في نظام الحوكمة المؤسسية للبنوك.</u></p>
<p>e. In all cases, the Chariman and majority of the members of the Board of Directors must be nationals of the United Arab EmiratesUAE. The formation of the Board shall be in accordance with the applicable conditions and regulations set out by SCAthe Authority- and the Central Bank as outlined in the Governance Controls and the Corporate Governance Regulations for Banks.</p>	<p>(هـ) في جميع الأحوال يجب أن تكون رئيس مجلس الإدارة وأغلبية أعضاء المجلس من مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة ويراعى في تشكيل المجلس الشروط والضوابط التي تضعها الهيئة والمصرف المركزي بهذا الصدد كما هو منصوص عليها في ضوابط الحوكمة ونظام الحوكمة المؤسسية للبنوك.</p>
<p>f. If the percentage of UAE nationals in the Board of Directors at any time falls below the majority, the percentage must be completed this should be rectified within <u>a maximum period</u> of three (3) months of from the occurrence of that event, to ensure that the majority of the Directors are nationals of the United Arab Emirates. F failing which, all decisions of the Board of Directors after the expiration of such three (3) months period shall be void.</p>	<p>(و) إذا انخفضت نسبة مواطني الدولة في مجلس الإدارة في أي وقت من الأوقات عن الأغلبية، فيجب استكمال النسبة خلال <u>فترة ثلاثة (3) أشهر</u> من حدوث تلك الحالة على الأكثر بحيث تعود نسبة الأغلبية لأعضاء مجلس الإدارة من مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة. وإلا، فإن كل قرارات مجلس الإدارة التي صدرت بعد مضي فترة الثلاثة (3) أشهر المذكورة تصبح لاغية.</p>
<p>Article (20)</p>	<p>المادة (20)</p>
<p>a. Each member of the Board of Directors shall hold office for a term expiring not later than three years. Upon such expiry,</p>	<p>أ) يتولى كل عضو من أعضاء مجلس الإدارة منصبه لمدة لا تزيد عن <u>ثلاث (3) سنوات</u> ميلادية ،</p>

<p>the provisions of Article (2319) (a) hereof shall apply. Each member whose term of office has expired shall be eligible for re-appointment. The period of holding the position of an Independent Board mMember in the Bank Company shall not exceed twelve (12) consecutive years, calculated from the date of his appointment. Upon the expiration of the term of office, the Member shall not be considered Independent.</p>	<p>وعند انتهاء هذه المدة تطبق الأحكام المشار إليها في المادة (2319) (أ) من هذا النظام ويكون كل عضو تنتهي مدته قابلاً للانتخاب مرة أخرى. يجب ألا تتجاوز فترة تولي منصب عضو مجلس إدارة مستقل في الشركة اثني عشر سنة متتالية، تحتسب اعتباراً من تاريخ تعيينه، وعند انقضاء فترة تولي المنصب لا يعتبر العضو مستقلاً.</p>
<p>b. If the position of a mMember of the Board of Directors becomes vacant, the Board of Directors may appoint a person to occupy the vacancy within a maximum period of (30) thirty days, provided that such appointment shall be placed before the General Meeting at its first meeting to resolve to approve such appointment or appoint others. The new Board mMember shall complete the term of his predecessor. If no new member is appointed in to the vacant position within the said period, the Board shall open the nomination for Board membership to elect a member for the vacant position in the first next General Meeting. In case the vacancies amount to one quarter or more of the number of the Board of Directors, then the remaining Board mMembers shall call for a General Meeting to convene, within maximum of thirty (30) days from the date of the last vacated office, to nominate by Ordinary Resolution other persons to fill such vacancies.</p>	<p>ب) إذا شغل مركز أحد أعضاء مجلس الإدارة، فإن للمجلس تعيين شخص لملء المنصب الشاغر خلال مدة أقصاها (30) ثلاثين يوماً على أن يعرض هذا التعيين على الجمعية العمومية في أول اجتماع لها لإقرار تعيينه أو تعيين غيره. ويكمل العضو الجديد مدة سلفه، وفي حال عدم تعيين عضو جديد في المركز الشاغر خلال تلك المدة وجب على المجلس فتح باب الترشح للانتخاب عضو للمركز الشاغر في أول اجتماع للجمعية العمومية ويكمل العضو الجديد مدة سلفه. وإذا بلغت المناصب الشاغرة ربع عدد أعضاء المجلس أو أكثر يجب على أعضاء المجلس الباقين دعوة الجمعية العمومية للانعقاد خلال ثلاثين (30) يوماً على الأكثر من تاريخ خلو آخر منصب وذلك لانتخاب بموجب قرار عادي، أشخاص آخرين لملأ هذه المناصب الشاغرة.</p>
<p>c. Any Director so appointed according purusant to the previous provision, to fill a casual vacancy shall hold office for the remainder of the period during which the Director who created the casual vacancy would otherwise have held office, and shall be eligible for re-election thereafter.</p>	<p>ج) يتولى عضو مجلس الإدارة المعين بموجب المادة السابقة لملء شاغر عرضي، منصبه للفترة المتبقية من مدة المنصب، ويكون قابلاً للانتخاب مرة أخرى <u>فيما بعد</u>.</p>
<p>d. No person may be appointed or elected as a Director of the Company until such person acknowledges in writing his acceptance of the nomination, <u>and provides such information as the Company may require from time to time</u></p>	<p>د) لا يجوز تعيين أو انتخاب أي شخص عضواً بمجلس إدارة الشركة إلا بعد أن يقر كتابة بقبول الترشيح، <u>ويقوم بتوفير المعلومات المطلوبة من قبل الشركة من وقت لآخر وفقاً لسياسات الشركة (بما في ذلك</u></p>

<p>pursuant to its policies (including, without limitation, information relating to actual or potential conflicts of interest). provided that such acknowledgement includes a disclosure of any activity conducted directly or indirectly by such person in competition of the business of the Company and of the names of the companies and establishments where such person works or is a director.</p>	<p>دون حصر، المعلومات المتعلقة بتعارض المصالح الفعلي أو المحتمل). على أن يتضمن الإقرار الإفصاح عن أي عمل يقوم به بصورة مباشرة أو غير مباشرة يشكل منافسة للشركة وأسماء الشركات والمؤسسات التي يزاول العمل فيها أو يشغل عضوية مجالس إدارتها.</p>
<p>Article (21)</p>	<p>المادة (21)</p>
<p>a. The Board of Directors shall from time to time elect a Chairman and may elect two Vice Chairmen from the members of the Board of Directors. The Chairman and the Vice Chairmen must be nationals of the <u>United Arab Emirates UAE</u>. The Board of Directors may appoint a chief executive officer or general manager of the <u>BankCompanyCompany</u> and shall <u>determines his/her authorities and remuneration</u>, provided that he/she is not a chief executive officer, managing director or general manager of another company. The Board shall specify his/her authorities and remunerations. Any appointment of the Chairman, Vice Chairman or Chief Executive Officer shall require prior the approval of the Central Bank, and the Authority shall be notified of such appointment.</p>	<p>أ) يقوم مجلس الإدارة من وقت لآخر بانتخاب رئيس ونائبي رئيس من بين أعضائه على أن يكون الرئيس والنائبان من مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة. يجوز لمجلس الإدارة أن يعين رئيساً تنفيذياً أو مديراً عاماً للشركة للبنك ويحدد اختصاصاته ومكافآته، بشرط ألا يكون رئيساً تنفيذياً أو عضواً منتدباً أو مديراً عاماً لشركة أخرى، ويحدد المجلس اختصاصاته ومكافآته. إن أي تعيين لرئيس مجلس الإدارة أو نائب رئيس مجلس الإدارة أو الرئيس التنفيذي يتطلب الحصول على موافقة مسبقة من المصرف المركزي، وإشعار الهيئة بذلك.</p>
<p>b. The Chairman of the Board of Directors is the legal representative of the Company before the judicial authorities and in its relationships with others and shall execute all the resolutions passed by the Board of Directors.</p>	<p>ب) يكون رئيس مجلس الإدارة الممثل القانوني للشركة أمام القضاء وفي علاقتها بالغير، وعليه تنفيذ جميع القرارات التي يصدرها مجلس الإدارة.</p>
<p>c. In the absence of the Chairman for whatever reason, the Vice Chairman shall act as chairman at meetings of the Board of Directors.</p>	<p>ج) في حال غياب الرئيس لأي سبب من الأسباب، يقوم بدور الرئيس نائب الرئيس خلال اجتماعات المجلس.</p>
<p>Article (22)</p>	<p>المادة (22)</p>
<p>Subject to Article (23) (b), the Board of Directors may delegate any of their powers to any person (including, but without limitation any individual Director) or <u>Committee</u> of board members, as they may think fit, and such person or</p>	<p>مع مراعاة المادة 23(ب)، يجوز لمجلس الإدارة أن يفوض أيًا من الصلاحيات المخولة له إلى أي شخص آخر (بما في ذلك - ودون حصر - أي عضو من أعضاء مجلس الإدارة) أو إلى لجنة أعضاء مجلس</p>

<p>Committee aforesaid shall in the exercise of the powers so delegated conform to any regulations which may be imposed by the Board of Directors.</p>	<p>الإدارة حسبما يراه مناسباً، وعند ممارسة أي من السلطات المخولة بهذه الكيفية، يجب على ذلك الشخص أو تلك اللجنة التقيد بأي لوائح يفرضها عليهم المجلس.</p>
<p>Article (23)</p>	<p>المادة (23)</p>
<p>a. The Board of Directors shall have all such powers and shall be responsible on <u>for</u> the interst of the Company and <u>shall be</u> entitled to do all such acts and things on behalf of the Company as the Company is authorised to do in order to carry out its obligation to manage the Company and to achieve its objectives. Such powers shall not be limited, unless required in Compliance withi Islamic Shari'ah or stipulated in the Commercial Companies Law or specified in these Articles of Association or by a <u>r</u>Resolution of the General Meeting. Such powers shall include (without prejudice to the generality of the foregoing) (and for the purpose of Aritcle 154 of the Companies Law) to borrow, in accordance with the provisions of Islamic Shari'ah, such monies and for such periods as the Board of Directors may deem fit in the interests of the Company for the promotion of the objects and interests thereof and to sell or mortgage or charge its undertaking, property (moveable and immoveable), assets and uncalled capital, if any, or any part thereof and to issue debentures and debenture stock, whether or not as security for any debt, liability or obligation of the Company or of any third party, and other securities, and to release or enter into any compromise or arrangement with debtors of the Company, or to enter into any legal or agree on arbitration proceedings or compromise or settle the same. The Company shall be bound by the acts of the Board of Directors within the limits of their authority. Regardless of who a member of the Board represents, all members of the Board shall ensure that the loyalty to the <u>Bank-Company</u> and its interest is given priority to any other interests whatsoever.</p>	<p>(أ) يتمتع مجلس الإدارة بجميع الصلاحيات ويكون مسؤولاً عن مصالح الشركة ومخولاً للقيام بكافة الأعمال والأشياء نيابة عن الشركة حسبما هو مصرح للشركة القيام به حتى تتمكن من القيام بالتزاماتها وتحقيق أغراضها وتكون هذه الصلاحيات غير مقيدة إلا في حدود الالتزام بالشريعة الإسلامية أو وفقاً لما هو منصوص عليه في قانون الشركات التجارية أو ما هو محدد في النظام الأساسي هذا أو بقرار من الجمعية العمومية. وتشمل تلك الصلاحيات (ودون الإخلال بعمومية ما سبق ذكره)، (وذلك لأغراض المادة 154 من قانون الشركات التجارية) قيام مجلس الإدارة باقتراض أي أموال، وفقاً لمبادئ الشريعة الإسلامية، ولأي فترة زمنية حسبما يراه مجلس الإدارة مناسباً لمصلحة الشركة بهدف تحقيق الأهداف والمصالح المرتبطة بها، وقيامه أيضاً ببيع أو رهن أو إجراء أي قيود على التزامات الشركة وممتلكاتها (المنقولة وغير المنقولة) وأصولها وكذلك رأسمالها غير المدفوع، إذا وجد، أو أي جزء مما ذكر وإصدار صكوك دائنة أو صكوك سواء كانت كضمان لأي دين أو التزام أو تعهد من الشركة أو من الغير أو أي ضمانات أخرى، والتنازل أو الدخول في أي نوع من المصالحة أو التسوية مع مديني الشركة أو الدخول في أي إجراءات قانونية أو الاتفاق على إجراءات تحكيم، مصالحة أو تسوية ما ذكر. وتلتزم الشركة بتصرفات مجلس الإدارة التي قاموا بها في حدود صلاحياتهم. بغض النظر عن يمثل عضو مجلس الإدارة، فإن على جميع أعضاء المجلس أن يقدموا</p>

	<p>الولاء <u>للشركة للبنك</u> ومصالحها على أي مصالح أخرى مهما كانت.</p>
<p>b. The Board is ultimately responsible for compliance with Islamic Shari'ah. Since the Board is expected to be aware of the Shari'ah non compliance risk and its potential impact on the Company, the Board is responsible for establishing and implementing a suitable Shari'ah governance framework and comply with the Standard for Shari'ah Governance.</p>	<p>(ب) يكون مجلس الإدارة هو المسؤول الرئيس وبشكل أولي ونهائي عن التزام الشركة بالشريعة الإسلامية. وحيث أنه من المتوقع أن يكون لدى المجلس المعرفة بمخاطر عدم الالتزام بالشريعة الإسلامية وأثارها المحتملة على الشركة، فإن المجلس مسؤول عن إيجاد وتنفيذ إطار حوكمة شرعية مناسب ويلتزم بمعيار الحوكمة الشرعية.</p>
<p>c. The Board of Directors shall decide the regulations relating to financial and administrative affairs, personnel affairs and their financial entitlements. The Board of Directors may also decide on any special by-law regulating its business, meetings, powers and responsibilities.</p>	<p>(ج) ويضع مجلس الإدارة اللوائح المتعلقة بالشؤون الإدارية والمالية وشؤون الموظفين ومستحققاتهم المالية، كما يجوز لمجلس الإدارة أن يضع أي لائحة خاصة بتنظيم أعماله واجتماعاته وسلطاته ومسؤولياته.</p>
<p>d. The Board of Directors shall form the all permanent committees and systems required under the applicable laws and regulations issued by the relevant authorities, such as the audit committee, the nomination and remuneration committee and the an internal control system. The Board may as well establish any specialized committee to monitor or study or implement any matters as the Board deems suitable in accordance with the Governance Controls and Corporate Governance Regulation for Banks</p>	<p>(د) يشكل مجلس الإدارة <u>جميع</u> اللجان والأجهزة الدائمة التي يتوجب عليه تشكيلها وفقاً لأحكام القوانين والأنظمة الصادرة عن السلطات المختصة المعنية، كلجنة التدقيق ولجنة الترشيحات والمكافآت وجهاز الرقابة الداخلية مثلاً. كما له أن يشكل أية لجان مختصة <u>إضافية</u> لمتابعة أو دراسة أو تنفيذ أية مسائل وفقاً لما يراه مناسباً وبناءً على أحكام ضوابط الحوكمة ونظام الحوكمة المؤسسية للبنوك.</p>
<p>e. Procedures for forming such committees shall be laid down by the Board of Directors, including mission, term of office, powers and method used by the Board of directors to monitor such committees. A committee shall submit a written report to the Board specifying with absolute transparency its actions, findings and recommendations. A regular follow up of the committees shall be ensured by the Board of directors to verify their adherence to their assignments.</p>	<p>(هـ) يتم تشكيل اللجان وفقاً لإجراءات يضعها مجلس الإدارة على أن تتضمن تحديد لمهمة اللجنة ومدة عملها والصلاحيات الممنوحة لها وكيفية رقابة مجلس الإدارة عليها، وعلى اللجنة أن ترفع تقريراً خطياً إلى مجلس الإدارة بالإجراءات والنتائج والتوصيات التي تتوصل إليها بشفافية مطلقة، وعلى مجلس الإدارة ضمان متابعة عمل اللجان للتحقق من التزامها بالأعمال المكلفة إليها.</p>
<p>f. A Director who in any way has a common interest or conflict of interest in relation to a contract or proposed contract or arrangement with the Company shall</p>	<p>(و) يجب على كل عضو من أعضاء مجلس الإدارة أن يكشف للمجلس عند اجتماعه عن أي مصالح</p>

<p>declare the nature of his interest at a meeting of the Board of Directors and record the nature of such interest in the minutes book referred to in Article (26) (d) hereof. The Director may not vote on the resolution concerning such contract or arrangement.</p>	<p>مشاركة أو تعارض مصالح له في أي تعاقد أو ترتيبات مع الشركة سواء كان العقد أو الترتيبات موجودة أو مقترحة ويجب أن يسجل ذلك في محضر الجلسات المشار إليه في المادة (26) (د) من هذا النظام. لا يحق لعضو مجلس الإدارة التصويت على أي قرار يتعلق بذلك التعاقد أو الترتيبات.</p>
<p>g. The Board of Directors of the Company, after consulting the executive management of the Company, shall issue <u>establish</u> an internal control system for the purpose <u>of</u> assessing the methods and procedures of the management of risks in the <u>C</u>ompany as well as the proper application of governance therein.</p>	<p>(د) <u>ينشأ</u> يصدر مجلس إدارة الشركة بعد التشاور مع الإدارة التنفيذية بالشركة نظام للرقابة الداخلية يهدف إلى وضع تقييم لوسائل وإجراءات إدارة المخاطر في الشركة وتطبيق قواعد الحوكمة فيها على نحو سليم.</p>
<p>i. Subject to Article 23(c), Article 27 (c) and (d), Article 27 (e) applicable law and any requirements of the Authority and the Central Bank. No Director shall be disqualified by his office from contracting with the Company either with regard to his tenure of any such other office or place of profit or as vendor, purchaser or otherwise howsoever, nor shall any such contract or any contract or arrangement entered into by or on behalf of the Company in which any Director is in any way interested (not being a contract or arrangement for which the approval of the Company at a General Meeting is by law required to be obtained and has not been so obtained) be liable to be avoided nor shall any Director so contracting or being so interested be liable to account to the Company for any profit realised from any such contract or arrangement by reason of such Director holding that office or of the relationship thereby established.</p>	<p>هـ) مع مراعاة المادة 23 (ج)، والمادة 27 (ج) و(د)، والمادة 27 (هـ) والقانون المعمول به وأي متطلبات للهيئة والمصرف المركزي، لا يجوز حرمان أي عضو مجلس إدارة، بحكم منصبه، من التعاقد مع الشركة إما بسبب توليه أي منصب أو وظيفة أخرى يتقاضى عليها أتعاباً من الشركة، أو بصفته بائعاً أو مشترياً أو غير ذلك. كما لا يجوز إبطال أي عقد أو ترتيبات تعاقدية تم إبرامها من قبل أو نيابة عن الشركة، بحيث يكون لعضو مجلس الإدارة مصلحة فيها في أي شكل، مهما يكن (باستثناء العقود أو الترتيبات التي تتطلب، بموجب القانون، موافقة الشركة من خلال جمعيتها العمومية). كما لا يكون أي عضو مجلس إدارة، يقوم بإبرام أوله مصلحة في تلك العقود أو الترتيبات، مسؤولاً أمام الشركة عن تحقيق أي أرباح من تلك العقود أو الترتيبات فقط لمجرد كونه يشغل تلك المناصب أو صارت له تلك العلاقة.</p>
<p>h. Subject to Article 23(c), Article 27 (c) and (d), Article 27 (e), <u>the</u> applicable law and any requirements of the Authority and the Central Bank, a Director may act by himself or for his firm in a professional</p>	<p>(و) مع مراعاة المادة 23 (ج)، والمادة 27 (ج) و(د)، والمادة 27 (هـ) والقانون المطبق وأي متطلبات للهيئة والمصرف المركزي، يحق لأي عضو مجلس إدارة التصرف بالأصالة عن نفسه</p>

<p>capacity for the Company and he and his firm shall be entitled to remuneration for professional services as if he were not a Director; provided that nothing herein contained shall authorise a Director or his firm to act as Auditor of the Company.</p>	<p>أو نيابة عن مؤسسته، بصفته المهنية، لتقديم خدمات مهنية إلى الشركة، ويحق للعضو ومؤسسته تقاضي تعاب عن الخدمات المهنية التي يقدمها للشركة كما لو أنه لم يكن عضواً في مجلس إدارة الشركة، بشرط أنه لا يوجد في هذا النظام الأساسي حكم يجيز لعضو مجلس الإدارة أو مؤسسته صلاحية التصرف بصفة مدقق حسابات للشركة.</p>
<p>Article (24)</p>	<p>المادة (24)</p>
<p>The Chairman and any Director so authorised by the Board of Directors within the limits of the resolutions passed by the Board of Directors, shall have the signatory rights singly <u>or jointly</u> on behalf of the Company. The Chairman shall be the legal representative of the Company before the judicial authorities and in the relations of the Company with third parties. The Chairman shall implement the decisions of the Board of Directors and comply with its recommendations. The Chairman may from time to time and at any time delegate part of his powers to any other member of the Board of Directors <u>or to the Chief Executive Officer</u>. The Board of Directors may not delegate to the Chairman all the powers of the Board absolutely.</p>	<p>يملك حق التوقيع عن الشركة على أفراد <u>أو مجتمعين</u> كل من رئيس مجلس الإدارة أو أي عضو آخر يفوضه المجلس في حدود قرارات مجلس الإدارة، ويكون رئيس مجلس الإدارة هو الممثل القانوني للشركة أمام القضاء وفي علاقات الشركة مع الغير. وعلى رئيس مجلس الإدارة تنفيذ قرارات المجلس والتقييد بتوصياته. ويجوز لرئيس مجلس الإدارة من وقت لآخر في أي وقت تفويض بعض من صلاحياته لأي عضو آخر من أعضاء مجلس الإدارة <u>أو للرئيس التنفيذي</u>. ولا يحق لمجلس الإدارة تفويض رئيس مجلس الإدارة بجميع صلاحيات المجلس كلياً.</p>
<p>Article (25)</p>	<p>المادة (25)</p>
<p>The Board of Directors shall meet at the main office of the Company or at such other place as the Directors shall agree whenever it deems necessary <u>provided that it is and for</u> not less than (6) six meetings every year upon a written request from the Chairman or at the written request of at least two thirds of the members of the Board of Directors. The request for a Board meeting shall be made at least one (1) week prior to the proposed date of the meeting, together with a description of the agenda for the proposed meeting. A member of the Board shall have the right to add any matters that he deems suitable or necessary for discussion to the agenda. The Board of Directors shall meet for the despatch of business, adjourn and otherwise regulate its meetings as it thinks fit. Board meetings may be held through audio or video conferencing facilities or any other forum whereby each member can effectively participate in such</p>	<p>يعقد مجلس الإدارة اجتماعاته في المركز الرئيسي للشركة أو في أي مكان آخر يوافق عليه أعضاء المجلس، على ألا تقل تلك الاجتماعات عن (6) ستة اجتماعات في السنة وذلك بناءً على طلب خطي من رئيس مجلس الإدارة أو على طلب خطي من ما لا يقل عن ثلثي أعضاء مجلس الإدارة. يتعين تقديم طلب عقد اجتماع لمجلس الإدارة قبل مدة لا تقل عن أسبوع واحد (1) من الموعد المقترح لعقد الاجتماع وذلك مع وصف لجدول أعمال الاجتماع المقترح. يحق لكل عضو مجلس إدارة إضافة أي أمور يعتبرها مناسبة أو ضرورية للمناقشة على جدول الأعمال. يجتمع مجلس الإدارة لتصريف الأعمال أو لتأجيلها أو بخلاف ذلك تنظيم اجتماعاته حسبما يراه مناسباً. ويجوز أن تعقد اجتماعات المجلس عن طريق وسائل الاتصال المسموعة أو المرئية أو أية وسائل اتصال أخرى تسمح لكل</p>

meetings, according to the terms set out by the Authority.	عضو مجلس أن يشارك بشكل فعال بالإجتماع وفقاً للضوابط الصادرة عن الهيئة في هذا الإطار.
Article (26)	المادة (26)
a. A meeting of the Board of Directors shall not be valid unless all the Directors are invited, and the meeting is attended by the majority of Board members in person. In the absence of the Chairman and Vice Chairman, the attending members of the Board of Directors shall elect from amongst themselves, the chairman of the meeting (who shall be entitled to exercise the powers conferred by these Articles on the Chairman of the Company). A Director may delegate another Director by a <u>proxy form</u> written <u>power of attorney</u> or sent via electronic means to attend the meeting and to vote in his place and, in such case, the Director so delegated shall have two votes. A Director may not be a delegate for more than one other Director, and such delegating Director shall not count towards the quorum for the relevant meeting.	أ) لا يكون اجتماع مجلس الإدارة صحيحاً إلا بعد دعوة أعضاء مجلس الإدارة للاجتماع وحضور أغلبية أعضاء مجلس الإدارة شخصياً. وفي حال غياب رئيس المجلس أو نائب رئيس المجلس، يختار مجلس الإدارة من بين أعضائه رئيساً للاجتماع (الذي يكون له الحق بممارسة الصلاحيات الممنوحة بموجب هذا النظام إلى رئيس <u>مجلس إدارة</u> الشركة). ويجوز لعضو مجلس الإدارة أن يفوض غيره من أعضاء المجلس وذلك بموجب <u>نموذج وكالة خطية مكتوبة</u> أو رسالة باستخدام الوسائل الالكترونية لحضور الاجتماع في التصويت. وفي هذه الحالة، يكون لهذا العضو، صوتان، ولا يجوز أن يمثل عضو مجلس الإدارة أكثر من عضو واحد. ولا يجوز لعضو مجلس الإدارة أن ينوب عن أكثر من عضو، ولا يؤخذ بصوت العضو الذي قام بالتفويض في احتساب النصاب في الاجتماع ذو الصلة.
b. Resolutions passed at meetings of the Board of Directors shall be by a majority vote of the Directors present in person or by their respective delegates. In case of an equality of votes, the Chairman (or the Vice Chairman, being the chairman of the meeting) shall have a casting vote. Votes may be cast only by members present in person or by their respective delegates and may not be sent by post or otherwise.	ب) تصدر قرارات مجلس الإدارة بأغلبية أصوات أعضاء مجلس الإدارة الحاضرين بأنفسهم أو عن طريق ممثليهم وإذا تساوت الأصوات يرجح الجانب الذي منه صوت الرئيس (أو نائب الرئيس بصفته رئيس الاجتماع)، ويتم الإدلاء بالأصوات فقط من قبل الأعضاء الحاضرين بأنفسهم أو عن طريق ممثليهم ولا يجوز إرسالها بالبريد أو غيره.
c. Subject to Article 23 (b) and the abidance by the number of Board meetings set out in Article (25), the Board of Directors may pass resolutions by circulation as per the controls issued by the Authority in this regards.	ج) مع مراعاة المادة 23(ب)، والالتزام بعدد اجتماعات مجلس الإدارة المنصوص عليها بالمادة (25) من هذا النظام يجوز لمجلس الإدارة اتخاذ قرارات عن طريق التمرير وفقاً للضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن.
d. A special register shall be prepared and kept wherein the Minutes of the Board of Directors shall be entered and signed by the members present and the Company Secretary. Any objecting member shall evidence his objection in the Minutes.	د) يعد سجل خاص تثبت فيه محاضر اجتماعات المجلس ويوقع على المحضر الأعضاء الذين حضروا الاجتماع وأمين سر الشركة. وعلى العضو المعارض إثبات رأيه في المحضر.

Article (27)	المادة (27)
a. If a Director is absent from meetings of the Board over three consecutive or five non-consecutive meetings without any excuse acceptable to the Board, such Director shall be deemed to have resigned.	(أ) إذا تغيب أحد أعضاء مجلس الإدارة عن حضور اجتماعات مجلس الإدارة لأكثر من ثلاث مرات متتالية أو خمس جلسات متقطعة بدون عذر مقبول لمجلس الإدارة، اعتبر مستقيلًا.
b. A Director shall also cease to hold office if:	(ب) يفقد عضو مجلس الإدارة منصبه في حال:
1- he dies or becomes of unsound mind or otherwise incapable of performing his duties as a Director; or	1- توفي أو اختل عقله أو أصبح بغير ذلك عاجزاً عن أداء عمله كعضو في المجلس، أو
2- he is convicted of any criminal offence involving dishonesty or moral turpitude unless rehabilitated or granted a pardon by the appropriate authorities; or	2- أدين بجريمة مخلة بالشرف والأمانة إلا إذا رد إليه اعتباره أو منح عفواً من قبل السلطات المختصة، أو
3- if a final court order is issued proving against him relating to that proves committing fraud, abuse of authority or entering into transactions or deals with Conflicts of interest in violation of the provisions of the Commercial Companies Law <u>or other relevant laws or regulations.</u>	3- إذا صدر ضده حكم قضائي بات <u>ضده يتعلق</u> يبث ارتكابه لأعمال بالغش أو إساءة استعمال السلطة أو القيام بإبرام صفقات أو تعاملات تنطوي على تعارض مصالح بالمخالفة لأحكام قانون الشركات التجارية <u>أو القوانين أو القرارات ذات الصلة.</u>
4- he becomes bankrupt and for so long as he fails to regularize his positions; or	4- أعلن إفلاسه ولم يستطع تعديل أوضاعه، أو
5- he resigns by giving written notice to the Company to that effect; or	4- استقال من منصبه بموجب إشعار خطي أرسله للشركة بهذا المعنى، أو
5- he is dismissed by the a General Meeting; or	5- أعفي من منصبه في اجتماع الجمعية العمومية، أو
6- His term of office expires and he is not re-elected.	6- انتهت مدة عضويته ولم يعاد انتخابه.
c. A Related Party shall not shall not utilize information in their possession due to their Directorship or occupation so as to achieve a benefit for himself or for a third party whatsoever as a result of dealing in the securities of the Company and any other transactions. Such Related Party may not have a direct or indirect interest with any party making deals intended to influence the price of securities issued by the Company provided that he is aware of that.	(ج) يحظر على الأطراف ذات العلاقة أن يستغل أي منهم ما اتصل به من معلومات بحكم عضويته أو وظيفته في تحقيق مصلحة له أو لغيره أيا كانت نتيجة التعامل في الأوراق المالية للشركة وغيرها من المعاملات، كما لا يجوز أن يكون لأي منهم مصلحة مباشرة أو غير مباشرة مع أي جهة تقوم بعمليات يراد بها إحداث تأثير في أسعار الأوراق المالية التي أصدرتها الشركة مع علمه بذلك.

<p>d. The Company may not undertake transactions with a Related Party where the value of such transaction is in excess of 5 (five) per cent of the issued share capital of the Company without the approval of the Board of Directors and the consent of the General Meeting of the company to the excess over such percentage. Such transactions shall be assessed by an assessor approved by the Authority and the Related Party shall not participate in the voting on the Board or General Meeting's decision issued in relation to such transaction. The Company's Auditor shall indicate in his report a statement of the deals with conflict of interest and financial transactions made between the Company and any Related Party and the procedures taken in that respect</p>	<p>(د) لا يجوز للشركة عقد صفقات مع الأطراف ذات العلاقة إلا بموافقة مجلس الإدارة فيما لا يجاوز 5% من رأسمال الشركة، وبموافقة الجمعية العمومية للشركة فيما زاد على ذلك ويتم تقييم الصفقات في جميع الأحوال بواسطة مقيم معتمد لدى الهيئة، ولا يجوز للطرف ذو العلاقة الاشتراك في التصويت الخاص بقرار مجلس الإدارة أو الجمعية العمومية الصادر في شأن هذه الصفقة. ويتعين على مدقق حسابات الشركة أن يشمل تقريره على بيان بصفقات تعارض المصالح والتعاملات المالية التي تمت بين الشركة وأي من الأطراف ذات العلاقة والإجراءات التي اتخذت بشأنها.</p>
<p>e. Without the consent of a General Meeting, which consent shall be renewable every year, a Director may not participate in any business in competition with the Company or trade for his own account or for the account of third parties in any branch of activity conducted by the Company.</p>	<p>(هـ) لا يجوز لعضو مجلس الإدارة بغير موافقة من الجمعية العمومية للشركة تجدد سنوياً أن يشترك في أي عمل من شأنه منافسة الشركة أو أن يتجر لحسابه أو لحساب غيره في أحد فروع النشاط الذي تزاوله الشركة.</p>
<p>Article (28)</p>	<p>المادة (28)</p>
<p>a. Subject to Article 23 (d), the Board of Directors may from time to time appoint any senior executives and officers to discharge such management functions as the Board shall deem fit (provided that such appointees are from outside the Board of Directors). Such appointments may be made for such periods and upon such terms and conditions and with such powers and authorities as the Board may from time to time think fit and, subject to the terms and conditions of any agreement entered into in any particular case, may revoke such appointment.</p>	<p>(أ) مع مراعاة المادة 23(د)، يجوز لمجلس الإدارة من وقت لآخر تعيين أي مدراء تنفيذيين ومسؤولين لتصرف الوظائف الإدارية حسبما يعتبره المجلس مناسباً (بحيث يكون هؤلاء المعينين من خارج مجلس الإدارة). يجوز إجراء هذه التعيينات للفترة وبالشروط والأحكام والصلاحيات والسلطات التي قد يراها المجلس مناسبة من وقت لآخر ويجوز له إلغاء هذا التعيين مع مراعاة شروط وأحكام أي اتفاق أبرم في أي حالة معينة.</p>

<p>b. The Board of Directors shall from time to time appoint a person, other than a Director, as Company Secretary to act as the Secretary of the Board. The Secretary's activities and compensation shall be determined by a resolution of the Board of Directors. The Governance Controls shall specify the qualifications and duties of the Board Secretary. The Secretary of the Board of Directors may not be dismissed except by a resolution of the Board of Directors.</p>	<p>ب) يعين مجلس الإدارة، من وقت لآخر، شخص بخلاف عضو مجلس الإدارة، بصفته أمين سر للقيام بأعمال أمانة سر المجلس. تحدد اختصاصات أمين السر ومكافأته بقرار من مجلس الإدارة كما يحدد دليل الحوكمة مؤهلات أمين سر المجلس ومهامه. لا يجوز عزل أمين سر مجلس الإدارة إلا بموجب قرار من مجلس الإدارة.</p>
<p>Article (29)</p>	<p>المادة (29)</p>
<p>To the extent permitted by applicable law, the members of the Board of Directors shall not be obliged or liable personally, in respect of the Company's commitments, as a result of holding their offices or executing their duties within their capacities set forth in <u>these Articles the Decree of Incorporation</u> (as amended from time to time) <u>of the Company</u>, and within the limits of the objects of the Company set forth in Article (5) <u>of these Articles</u>.</p>	<p>إلى الحد الذي يسمح به القانون المعمول به، لا يكون أعضاء مجلس الإدارة ملزمين أو مسؤولين شخصياً فيما يتعلق بالتزامات الشركة بحكم مناصبهم أو كنتيجة لممارستهم مهامهم بصفته المبينة في <u>هذا النظام مرسوم تأسيس الشركة</u> (حسبما يتم تعديله من وقت لآخر) وفي حدود أغراض الشركة المبينة في المادة (5) <u>من هذا النظام الأساسي</u>.</p>
<p>Article (30)</p>	<p>المادة (30)</p>
<p>The Chairman of the Board of Directors, the members of the Board and the Executive Management shall be responsible before the Company, its <u>shareholders</u> <u>Shareholders</u> and third parties for all acts of cheating and misuse of the powers granted to them, for any breach of the Commercial Companies Law, for any breach of these Articles, except that where the decision in question is taken by a majority, the minority who objected will not be responsible provided that their objection was recorded in the Minutes of the relevant meeting pursuant to Article (26) (d) of these Articles of Association.</p>	<p>يكون رئيس وأعضاء مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية مسؤولين تجاه الشركة ومساهميها وتجاه الغير عن جميع أعمال الغش وإساءة استعمال السلطة الممنوحة لهم وعن أي مخالفة لقانون الشركات التجارية أو مخالفة لهذا النظام. ما عدا إذا تم اتخاذ القرار المعني بالأغلبية، فإن الأقلية التي تعترض لا تكون مسؤولة عن ذلك بشرط تدوين اعتراضهم في محضر هذا الاجتماع وذلك بموجب المادة 26 (د) من هذا النظام الأساسي.</p>
<p>Article (31)</p>	<p>المادة (31)</p>
<p>a. The remuneration of the Board of Directors shall be subject to the provisions of the <u>Commercial</u> Companies Law, the Governance Controls and the Corporate Governance Regulation for Banks.</p>	<p>أ) يطبق على مكافأة مجلس الإدارة وأحكامها نصوص قانون الشركات التجارية وضوابط الحوكمة ونظام الحوكمة المؤسسية للبنوك.</p>
<p>b. Any Director who serves on any <u>Committee</u> <u>committee</u> or who devotes special time and attention to the</p>	<p>ب) يجوز أن تدفع الشركة مكافأة إضافية أو معاشاً شهرياً بالقدر الذي يقرره المجلس لأي عضو من</p>

business or affairs of the Company or who otherwise performs services outside the scope of his ordinary duties as a Director may be paid such extra remuneration or salary as the Board of Directors may determine in accordance with the policies and <u>procedures</u> adopted by the Company and in accordance with the applicable laws..	أعضاء مجلس الإدارة إذا كان ذلك العضو يعمل في أي لجنة ويبدل جهوداً خاصة أو يقوم بأعمال إضافية لخدمة الشركة فوق واجباته العادية كعضو مجلس إدارة وذلك بما يتفق مع السياسات والإجراءات المعتمدة في الشركة والقوانين المطبقة.
c. No loans shall be made by the Company to a Director and no security shall be given by the Company in connection with any loan to any Director except insofar as is expressly authorised by the Board of Directors of the Central Bank and in accordance with any other requirements of the Central Bank.	ج) لا يسمح بمنح أي قروض من الشركة لأي واحد من أعضاء مجلس الإدارة ولا يجوز للشركة أن تقدم أي ضمانات لأي قرض يمنح لأي عضو من أعضاء مجلس الإدارة إلا بموجب تفويض صادر عن مجلس إدارة المصرف المركزي، وفقاً لأي متطلبات أخرى مطلوبة من المصرف المركزي.
d.c. One or more <u>shareholders</u>Shareholders holding at least five per cent (5%) of the shares of the Company shall have the right to apply to the Authority with supporting documents to request the <u>passing-suspension</u> of a <u>r</u>Resolution where such <u>shareholders</u>Shareholders believe that the affairs of the Company are, or have been, conducted to the detriment of the interests of all or any of the <u>shareholders</u>Shareholders, or that the Company intends to do or omit to do any act that may cause damage to a-any <u>shareholder</u>Shareholder.	دج) يحق لمساهم واحد أو أكثر يملكون على الأقل خمسة بالمائة (5%) من أسهم الشركة أن يُقدّم طلباً إلى الهيئة مدعماً بالمستندات الثبوتية لإصدار قرار <u>بوقف قرار الجمعية العمومية للشركة إذا إرتأى يرتأي من خلاله</u> المساهم بأن تصريف شؤون الشركة قد تمّ أو يتم بطريقة ضارة بمصالح مساهميها أو بعضهم، أو أن الشركة تعتزم القيام بتصرف أو تمتنع عن القيام بتصرف من شأنه الإضرار بالمساهميأي مساهم.
Chapter Five	الباب الخامس
General Meeting	في الجمعية العمومية
Article (32)	المادة (32)
a. A General Meeting of the <u>shareholders</u> Shareholders shall be convened by the Board of Directors at least once a year within the four (4) months following the end of the financial year at the time and <u>place-date in the State</u> as the Board shall decide subject to the approval of the competent authorities and either attended partially or completely in person or using <u>the modern</u> electronic means. All General	أ) تنعقد جمعية عمومية للمساهمين بناء على دعوة من مجلس الإدارة مرة واحدة على الأقل كل سنة خلال (4) الأربعة أشهر التالية لنهاية السنة المالية في ذلك الموعد <u>والتاريخ المكان في الدولة</u> اللذين يقرهما المجلس بعد موافقة السلطات المختصة المعنية سواء حضورياً أو باستخدام <u>الوسائل التقنية الحديثة</u> بشكل كلي أو الاثنين معا

Meetings shall be held in the city Emirate of Dubai.	بشكل جزئي على أن تنعقد كافة اجتماعات الجمعية العمومية في <u>مدينة إماره دبي</u> .
b. Every shareholder Shareholder shall have the right to attend General Meetings of the shareholders and shall be entitled to a number of votes equal to the number of shares that he holds.	ب) لكل مساهم الحق في حضور اجتماعات الجمعية العمومية <u>للمساهمين</u> كما يكون له الحق في عدد من الأصوات يعادل عدد الأسهم التي يملكها.
c. A shareholder Shareholder may delegate any other person, other than a Director, to attend a General Meeting in his place. Such delegation shall be valid only if <u>it is in writing (which may include electronic means)</u> and, if the delegate is not a shareholder Shareholder, the signature of the appointer is duly attested or authenticated <u>(in such manner as is reasonably acceptable to the Company)</u> . In all cases, <u>the number of shares held by the representative for more than one Shareholder in such capacity shall not exceed 5% of the Company's capital</u> the number of shares that the delegate represents in such capacity shall not exceed five per cent (5%) of the share capital of the Company.	ج) يجوز للمساهم أن يفوض عنه أي شخص آخر من غير أعضاء مجلس الإدارة، ليقوم بحضور اجتماعات الجمعية العمومية للمساهمين بدلاً عنه. ويشترط لصحة سند التمثيل أن يكون مكتوباً <u>(بما في ذلك الوسائل الإلكترونية)</u> ، أما إذا كان الممثل نفسه ليس مساهماً، فيشترط لصحة سند التمثيل أن يكون صادراً بالتوقيع الموثق والمعتمد <u>(بالطريقة التي تكون مقبولة بشكل معقول للشركة)</u> حسب الأصول للمساهم الذي قام بتعيين ذلك الممثل. وفي جميع الأحوال لا يجوز أن يزيد عدد الأسهم التي يحملها الممثل <u>بهذه الصفة لعدد من المساهمين</u> عن خمسة بالمائة (5%) من أسهم رأسمال الشركة.
d. Legally incapacitated persons shall be represented by their legal representatives.	د) يمثل ناقصي الأهلية وفاقديهم ممثلوهم القانونيون.
e. The Authority, the Central Bank and the Competent Authority may send one or more controllers representing each of them to attend a General Meeting, but shall have no right to vote at such General Meeting.	هـ) يجوز للهيئة والمصرف المركزي والجهة المختصة إرسال واحد أو أكثر من المراقبين بحيث يمثل كل واحدة منها لحضور اجتماع الجمعية العمومية، ولكن دون حق التصويت في اجتماع الجمعية العمومية.
Article (33)	المادة (33)
The shareholders shall receive a call to convene and attend General Meetings at such times and places as the Board of Directors shall appoint according to these Articles of Association and applicable law and regulation, Unless all of the shareholders Shareholders approve <u>to convene the convening of a</u> General Meeting on shorter notice and with the requirement for newspaper publication (in which case a General Meeting may be convened in such manner as approved by the shareholders Shareholders),	يستلم المساهمون الدعوة لحضور اجتماعات الجمعية العمومية حسب الزمان والمكان الذي يحدده مجلس الإدارة وفقاً للنظام الأساسي هذا والقانون المطبق والأنظمة، ما لم يوافق جميع المساهمين على عقد اجتماع الجمعية العمومية خلال فترة أقصر و يتم نشر الدعوة للاجتماع المذكور في الصحف (وفي تلك الحالة قد يتم انعقاد اجتماع الجمعية العمومية على النحو الذي تتم الموافقة عليه من قبل المساهمين)، ويكون توجيه الدعوة للاجتماع للجمعية العمومية عن طريق الإعلان في

<p>such any calls for a General Meeting shall be made by a notice to be published in two Arabic local daily newspapers and by registered letters postage or electronically by email and/or SMS or in any other way permitted by the Authority, at least twenty one (21) days before the specified date for the General Meeting. In the case of joint holders of any share, any such notice shall be despatched to the shareholderShareholder whose name first appears in the Share Register of the Company in respect of that share. The call shall specify the place, day and hour of the meeting, any instruction necessary to join electronically, shall include the agenda of the General Meeting and remaining the rest of the information required information in accordance with the <u>Commercial</u> Companies Law and Governance Control, and shall identify the General Meeting as the Annual General Meeting if that is the case.</p>	<p>صحيفتين محليتين من الصحف اليومية على ان تصدر احدهما باللغة العربية وبكتب مسجلة أو الكترونياً من خلال البريد الالكتروني و/أو الرسائل النصية القصيرة أو وفقاً لأي طريقة إخطار تسمح بها الهيئة في هذا الشأن، على أن يكون ذلك قبل الموعد المحدد لاجتماع الجمعية العمومية بفترة واحد وعشرين (21) يوماً على الأقل. وفي حال تعدد الشركاء في سهم واحد فترسل الدعوة باسم المساهم الذي سجل اسمه في سجل الأسهم قبل غيره من الشركاء الآخرين. يجب أن يوضح في الدعوة المكان واليوم والساعة المحددة للاجتماع <u>وأي تعليمات ضرورية للانضمام للاجتماع بشكل الكتروني</u> وبأن تتضمن الدعوة جدول أعمال اجتماع الجمعية العمومية وباقي المعلومات المطلوبة بموجب قانون الشركات <u>التجارية</u> وضوابط الحوكمة، وبأن تحدد اجتماع الجمعية العمومية على أنه اجتماع الجمعية العمومية السنوية في حال كان الأمر كذلك.</p>
<p>Article (34)</p>	<p>المادة (34)</p>
<p>The Board of Directors shall decide the agenda for General Meetings except for those General Meetings convened at the written request of shareholdersShareholders, ISSC, the Auditor or the Authority, pursuant to Articles Article 41 (a), (b), and (c) and (d) hereof where those requesting or convening the General Meeting shall determine the agenda.</p>	<p>يضع مجلس الإدارة جدول أعمال اجتماعات الجمعية العمومية ما عدا اجتماعات الجمعية العمومية التي تعقد بناء على طلب خطي من المساهمين أو لجنة الرقابة الشرعية الداخلية أو مدققي الحسابات أو الهيئة وذلك بموجب <u>المواد المادة 41 (أ) و(ب) و(ج) و(د) من النظام الأساسي</u> هذا ويقوم <u>طالبو من طلب</u> الاجتماع ومدققو الحسابات <u>هؤلاء</u> بوضع جدول الأعمال.</p>
<p>Article (35)</p>	<p>المادة (35)</p>
<p>The shareholdersShareholders who wish to attend a General Meeting shall record their names in a special record to be prepared for this purpose at the main office of the Company <u>or in an electronic register made available on the electronic platform in case the General Meeting is held virtually</u>, not less than twenty-four (24) hours before the time specified for the convening of the General Meeting. The said record shall include the name of each shareholderShareholder, the number of shares he holds, the number of shares represented by him the delegate and the name of their the Shareholder he representsholder, provided he the <u>delegate</u> delegate produces his form of delegation, or through an electronic register made available or the electronic platform in case of holding the General Meeting virtually. A The</p>	<p>يسجل المساهمون الذين يرغبون في حضور الجمعية العمومية أسماءهم في سجل خاص يعد لذلك في المركز الرئيسي للشركة <u>أو في السجل الالكتروني المتاح على المنصة الالكترونية في حال انعقاد الاجتماع عن بعد</u>، قبل أربعة وعشرين (24) ساعة على الأقل من الموعد المحدد لانعقاد الجمعية العمومية ويجب أن يحتوي السجل على اسم كل مساهم وعدد الأسهم التي يملكها المساهم <u>أو الممثلة من قبله واسم الحائز عليها أو التي يمثلها الممثل</u>، بشرط إبراز <u>الممثل سيلندسند</u> التوكيل <u>أو من خلال السجل الالكتروني المعد لذلك أو المنصة الالكترونية في حال انعقاد الاجتماع عن بعد</u>. <u>يمنح يجوز</u> المساهم أو ممثله بطاقة لحضور الاجتماع يذكر</p>

<p>shareholder Shareholder or his delegate shall may be given a card to attend a meeting on which the number of votes he can cast whether as principal or by such as a delegate is written.</p>	<p>فيها عدد الأصوات التي يستحقها أصالة أو عن طريق توكيل خطي لممثله.</p>
<p>Article (36)</p>	<p>المادة (36)</p>
<p>a. The quorum required for the validity of a General Meeting and the majority required to pass the resolutions thereat, shall be subject to the provisions of the Commercial Companies Law.</p>	<p>(أ) تسري على النصاب الواجب توفره لصحة انعقاد الجمعية العمومية وعلى الأغلبية اللازمة لاتخاذ القرارات أحكام قانون الشركات التجارية.</p>
<p>b. If within half an hour from the time appointed for a General Meeting a quorum for the purposes of the Commercial Companies Law is not present, it should be called for a second General Meeting should be called which shall be re-convened after a period of not less than five (5) and not exceeding 15 {fifteen} (15) days from the date of the first meeting and the adjourned meeting shall be valid regardless of the number of attendees.</p>	<p>(ب) إذا لم يكتمل النصاب القانوني خلال نصف ساعة من الزمن المحدد لاجتماع الجمعية العمومية ولم يستوفي متطلبات قانون الشركات التجارية، فيجب دعوة الجمعية العمومية إلى اجتماع يعقد بعد مضي مدة لا تقل عن خمسة (5) أيام -ولا تتجاوز (15) يوماً من تاريخ الاجتماع الأول ويعتبر الاجتماع المؤجل صحيحاً أيّاً كان عدد الحاضرين..</p>
<p>c. Every shareholder Shareholder present in person or by his delegate shall have one vote for each share of which he is the holder. In the case of joint holders, the vote of the shareholder Shareholder nominated by them shall be accepted to the exclusion of the votes of the other joint holders. Any corporation which is a shareholder Shareholder may by resolution of its board of directors or other governing body <u>(in such written or electronic form as is reasonably acceptable to the Company)</u> authorise a person as it thinks fit to act as its representative at any General Meeting and the person so authorised shall be entitled to exercise the same powers on behalf of the corporation which he represents as that corporation could exercise if it were an individual shareholder Shareholder. A vote demanded on the election of the chairman of a General Meeting or on a question of adjournment shall be taken</p>	<p>(ج) لكل مساهم حاضر بنفسه أو عن طريق ممثل صوت واحد عن كل سهم يحمله في الشركة. وفي حالة اشتراك أكثر من مساهم في سهم واحد فيجب أن يحسب صوت واحد لشخص يختاره المساهمون المشتركون ولا يعطى أي اعتبار لأصوات بقية المساهمين المشتركين معه في ذلك السهم. يجوز لأي شركة تكون مساهماً بقرار من مجلس إدارتها أو أي هيئة مخولة بالإدارة <u>(بشكل مكتوب أو إلكتروني كما يكون مقبولاً بشكل معقول للشركة)</u> تفويض شخص حسبما تراه مناسباً ليكون ممثلها في أي جمعية عمومية وأي شخص يفوض على هذا النحو سوف يكون له الحق بممارسة نفس الصلاحيات بالنيابة عن الشركة التي يمثلها كما قد تفعل الشركة نفسها فيما لو كانت مساهماً فرداً. إذا كان الاقتراع لانتخاب رئيس الاجتماع أو لتأجيل</p>

forthwith. A vote on any other question shall be taken at such time as the chairman of a General Meeting directs.	اجتماع الجمعية العمومية، فيجب أن يتم الاقتراع فوراً أما إذا كان الاقتراع على المسائل الأخرى فإن رئيس اجتماع الجمعية العمومية المنتخب هو الذي يحدد ذلك.
Article (37)	المادة (37)
a- The Chairman of the Board of Directors shall preside as chairman at each General Meeting and, in his absence, the Vice Chairman or, in the absence of both the Chairman and Vice Chairman, any member of the Board selected by the Board shall chair the General Meeting. In case the Board has not selected any member, the General Meeting shall be chaired by any person selected by the General Meeting. If the General Meeting is to discuss a matter relating to the Chairman of the meeting, the General Meeting shall select one of the shareholders Shareholders to chair the meeting during the discussions.	أ- يتأسس رئيس مجلس الإدارة بصفته رئيس المجلس اجتماعات الجمعية العمومية، وفي حالة غيابه يرأس الاجتماع نائبه، وفي حال غيابه رئيس المجلس ونائبه، يرأس الجمعية أي عضو من أعضاء مجلس الإدارة يختاره المجلس لذلك. وفي حال عدم اختيار مجلس الإدارة للعضو، يرأسها أي شخص تختاره الجمعية العمومية. إذا كانت الجمعية تبحث في أمر يتعلق برئيس الاجتماع، وجب أن تختار الجمعية من بين المساهمين من يتولى رئاسة الاجتماع خلال مناقشة هذا الأمر.
b. The Chairman shall appoint a rapporteur for the meeting and two tellers to count the votes, provided the General Meeting approves their appointment.	ب- يعين الرئيس مقررًا للاجتماع ومراجعين اثنين لفرز الأصوات على أن تقر الجمعية العمومية تعيينهم.
c. The Company shall cause minutes of proceedings at each General Meeting to be drawn up, to include the names of the shareholders Shareholders attending or represented, the number of shares held either in their own right or by their delegate, the number of votes represented, the resolutions adopted with the number of votes in favour and against and a sufficient summary of the discussions which took place at the meeting. Such minutes shall be entered in a special register and shall be signed by the chairman of the meeting, the Secretary of the meeting, the tellers of the meeting and the Auditor.	ج - يجب أن تدون محاضر اجتماعات الجمعية العمومية في كل اجتماع للجمعية العمومية لتتضمن أسماء المساهمين الحاضرين بأنفسهم أو عن طريق ممثليهم وعدد الأسهم التي يملكونها والتي يمثلونها وعدد الأصوات الممثلة والقرارات التي تم اتخاذها وعدد الأصوات المؤيدة لها والأصوات المعارضة لها وموجز وافٍ عن المناقشات التي تمت في الاجتماع. تقيد هذه المحاضر في سجل خاص يوقع من قبل رئيس الجمعية ومقررها وجامعي الأصوات ومدققي الحسابات.
Article (38)	المادة (38)
Votes shall be cast in the way to be decided by the chairman of any General Meeting, unless such General Meeting decides a specific way for voting. Voting shall be secret in any case	يجب أن يكون التصويت حسب الطريقة التي يختارها رئيس الجمعية العمومية، إلا إذا اختارت الجمعية

regarding electing Directors or removing them or questioning them.	العمومية طريقة أخرى للتصويت. يجب أن يكون التصويت سرياً في أي حالة تتعلق بانتخاب أو إعفاء أو استجواب الأعضاء.
Article (39)	المادة (39)
A Director shall not take part in voting, whether for himself or those who are represented by him, in respect of any matters relating to his private interests, any liability with respect to his management activity or regarding any conflict of interest or any dispute existing between him and the Company.	لا يجوز للعضو أن يشترك في التصويت عن نفسه أو عن يمثله في المسائل التي تتعلق بمنفعة خاصة به أو أي التزام ذي صلة بنشاط إدارته أو ذات صلة بأي تعارض مصالح أو أي نزاع قائم بينه وبين الشركة.
Article (40)	المادة (40)
<p>a. The Board of Directors shall convene a General Meeting, which is designated an Annual General Meeting, once every year within four months following the end of the relevant financial year at the place and time specified in the notice for such Annual General Meeting. The Authority may request the Chairman of the Board or his replacement to call for the General Meeting in one of the following cases:</p> <p>(1) if (30) thirty days have lapsed from the date specified to convene the meeting without the General Meeting having been called;</p> <p>(2) if the number of the Board mMembers falls below the minimum number required for the quorum;</p> <p>(3) if at any time <u>it</u> appears to the Authority that there have been violations of the law or the Articles or mismanagement of the Company;</p> <p>(4) if the Chairman of the Board or his replacement has failed to respond to the request of a—one or more shareholder<u>Shareholder or more jointly representing ten per cent</u> 10% of the Company's capital.</p> <p>If the Chairman of the Board or his replacement is failed-fails to call <u>a the</u> General Meeting in the above cases within <u>five</u> (5) five-days from the date of the Authority's request, the Authority shall call for the General Meeting at the Company's expenses.</p>	<p>(أ) يجب على مجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية للانعقاد، لتكون بمثابة الجمعية العمومية السنوية، مرة في السنة خلال الأربعة أشهر التالية لنهاية السنة المالية وذلك في المكان والزمان المعنيين في إعلان الدعوة للاجتماع. وللهيئة أن تطلب من رئيس مجلس الإدارة أو من يقوم مقامه، توجيه الدعوة لعقد الجمعية العمومية في إحدى الحالات التالية:</p> <p>(1) إذا مضى (30) ثلاثون يوماً على الموعد المحدد لعقد الاجتماع دون أن تدعى إلى الانعقاد؛</p> <p>(2) إذا نقص عدد أعضاء مجلس الإدارة عن الحد الأدنى لصحة انعقاده؛</p> <p>(3) إذا تبين للهيئة في أي وقت وقوع مخالفات للقانون أو لنظام الشركة أو وقوع خلل في إدارة الشركة؛</p> <p>(4) عدم استجابة مجلس إدارة الشركة لطلب مساهم <u>واحد أو أكثر—يمثلون مجتمعين عشرة بالمائة (10%)</u> من رأسمال البنك.</p> <p>إذا لم يقم رئيس مجلس الإدارة أو من يقوم مقامه بدعوة الجمعية العمومية للانعقاد في الحالات السابقة خلال <u>خمس (5) خمسة</u> أيام من تاريخ طلب الهيئة، تقوم الهيئة بتوجيه الدعوة للاجتماع على نفقة الشركة.</p>

<p>b. The Annual General Meeting shall be held particularly to receive and consider the following matters:</p> <p>a. The Board of Directors' report concerning the Company's activities and its financial position during the year, Auditors' report and the ISSC's report if the company operates in accordance with the Islamic Shari'ah provisions and ratifying the same.</p> <p>b. The balance sheet and profit and loss account.</p> <p>c. The election of members of the Board of Directors if required.</p> <p>d. The appointment of the ISSC members if the company operates in accordance with the Islamic Shari'ah provisions.</p> <p>e. The appointment of Auditors and fixing their remunerations.</p> <p>f. The proposals of the Board of Directors concerning the dividend distribution whether cash dividend or bonus share.</p> <p>g. The proposals of the Board of Directors concerning the remuneration of the Directors and determining such remuneration.</p> <p>h. Releasing to release the members of the Board of directors and the Auditors from responsibility or decide to charge them for being responsible as the case may be.</p> <p>i. Releasing the Auditors from responsibility or decide to charge them for being responsible as the case may be or dismiss them from their positions; and;</p> <p>j. Any other matters which under these Articles of Association or the law ought to be transacted at an Annual General Meeting.</p>	<p>(ب) <u>يعقد تختص الجمعية العمومية السنوية السنوية</u> للشركة <u>لاستلام ودراسة الأمور التالية على وجه الخصوص بالنظر وإتخاذ قرار في المسائل الآتية:</u></p> <p>أ. تقرير مجلس الإدارة عن نشاط الشركة وعن مركزها المالي خلال السنة وتقرير مدققي الحسابات وتقرير لجنة الرقابة الشرعية الداخلية إذا كانت الشركة تمارس نشاطها وفق أحكام الشريعة الإسلامية والتصديق عليهم.</p> <p>ب. ميزانية الشركة وحساب الأرباح والخسائر.</p> <p>ج. انتخاب أعضاء مجلس الإدارة عند الإقتضاء.</p> <p>د. تعيين أعضاء لجنة الرقابة الشرعية الداخلية إذا كانت الشركة تمارس نشاطها وفق أحكام الشريعة الإسلامية.</p> <p>هـ. تعيين مدققي الحسابات وتحديد أتعابهم.</p> <p>و. مقترحات مجلس الإدارة بشأن توزيع الأرباح سواء كانت توزيعات نقدية أم أسهم منحة.</p> <p>ز. مقترح مجلس الإدارة بشأن مكافأة أعضاء مجلس الإدارة وتحديدها.</p> <p>ح. إبراء ذمة أعضاء مجلس الإدارة، أو عزلهم ورفع دعوى المسؤولية عليهم حسب الأحوال.</p> <p>ط. إبراء ذمة مدققي الحسابات، أو عزلهم ورفع دعوى المسؤولية عليهم حسب الأحوال.</p> <p>ي. أي أعمال أخرى يتم تصريفها بموجب هذا النظام <u>أو بموجب القانون</u> في اجتماع الجمعية العمومية السنوية.</p>
---	--

Article (41)	المادة (41)
a. In addition to the Annual General Meeting, the Board of Directors may convene a General Meeting as the Board may deem fit.	(أ) بالإضافة إلى اجتماع الجمعية العمومية السنوية، قد يدعو مجلس الإدارة إلى عقد اجتماع الجمعية العمومية كما قد يراه المجلس مناسباً.
b. A General Meeting shall be convened by the Board of Directors whenever one or more shareholders Shareholders holding shares representing not less than ten per cent (10%) of the share capital of the Company makes <u>a</u> written application for such General Meeting to be convened. The Board of Directors shall issue an invitation to convene the General Meeting within five (5) days of receiving such application, and the General Meeting shall be scheduled within a period not exceeding thirty (30) days, of the date of such invitation. If the shareholders Shareholders makes an application for a General Meeting to be convened pursuant this Article, then such application shall state the objective of the General Meeting and the matters to be discussed, and such application must be signed by the applicants and be deposited at the main office of the Company. Furthermore, the applicant for the meeting shall provide a certificate from the Financial Market where the shares of the Company are listed, confirming the restriction to dispose the shares held by the applicant on his demand until holding the General Meeting.	(ب) ينعقد اجتماع الجمعية العمومية من قبل مجلس الإدارة كلما تقدم مساهم واحد أو أكثر من الذين يملكون أسهماً لا تقل عن عشرة بالمائة (10%) من رأس مال الشركة بطلب خطي لعقد اجتماع الجمعية العمومية. يقوم مجلس الإدارة بإصدار دعوة لعقد اجتماع الجمعية العمومية في غضون خمسة (5) أيام من تلقي هذا الطلب، وتوجه الدعوة لانعقاد اجتماع الجمعية العمومية خلال مدة لا تتجاوز ثلاثين (30) يوماً من تاريخ الدعوة. في حال تقدم المساهمون بطلب لعقد اجتماع الجمعية العمومية بموجب هذه المادة، فيتعين أن يذكر هذا الطلب الهدف من اجتماع الجمعية العمومية والأمور التي ستتم مناقشتها ويجب توقيع الطلب من قبل المتقدمين وإيداعه في المكتب الرئيسي للشركة. علاوة على ذلك، يجب على المتقدم بطلب اجتماع الجمعية العمومية تقديم شهادة من السوق المالي التي يتم إدراج أسهم الشركة فيها، تفيد بحظر التصرف في الأسهم المملوكة من قبل مقدم الطلب لحين موعد عقد اجتماع الجمعية العمومية.

<p>c. The Board of Directors shall convene a General Meeting on demand by the ISSC or the Auditor. If the Board fails to issue an invitation to convene the General Meeting within five (5) days of receiving such demand, the ISSC or, as the case may be, the Auditor shall issue such invitation and the General Meeting shall be scheduled for a day which is at least fifteen (15) days, but not in excess of thirty (30) days, of the date of such invitation.</p>	<p>ج) على مجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية للانعقاد متى طلب إليه ذلك من قبل لجنة الرقابة الشرعية الداخلية أو مدقق الحسابات. في حال لم يتم مجلس الإدارة بتوجيه الدعوة لعقد الجمعية العمومية خلال (5) خمسة أيام من تاريخ استلام الطلب، وجب على لجنة الرقابة الشرعية الداخلية أو، كما حسب مقتضى الحال، مدقق الحسابات توجيه الدعوة لعقد الجمعية العمومية. ويتم انعقاد الجمعية خلال مدة لا تقل عن (15) خمسة عشر يوماً ولا تتجاوز ثلاثين (30) يوماً من تاريخ الدعوة للاجتماع.</p>
<p>Article (42)</p>	<p>المادة (42)</p>
<p>Subject to the provisions of the Commercial Companies Law, applicable provisions of Islamic Shari'ah, these Articles of Association and except for the increase in shareholders<u>Shareholders'</u> liabilities, the Company may, with the approval of the Authority and the <u>Competent AuthorityCentral Bank</u> amend the Memorandum of Association or the Articles of Association by way of Special Resolution.</p>	<p>مع مراعاة أحكام قانون الشركات التجارية وأحكام الشريعة الإسلامية والنظام الأساسي هذا ، وفيما عدا زيادة التزامات المساهمين، يجوز للشركة، بعد موافقة الهيئة <u>والجهات المختصة والمصرف المركزي</u>، تعديل عقد التأسيس أو النظام الأساسي بقرار خاص.</p>
<p>Article (43)</p>	<p>المادة (43)</p>
<p>Subject to the provisions of Commercial Companies Law and these Articles of Association <u>and the Competent Authority</u>, a General Meeting shall have competence to review all matters relating to the Company. The General Meeting may not discuss matters that were not entered in the agenda. However, the General Meeting shall have the right to discuss serious matters that are revealed during the meeting. If the Authority or a shareholder<u>Shareholder</u> or number of shareholders<u>Shareholders</u> representing at least five <i>per cent</i> (5%) of the share capital of the Company request that particular issues be entered on the agenda, the Board of Directors shall grant the request, otherwise the General Meeting shall have the right to discuss these matters.</p>	<p>مع مراعاة أحكام قانون الشركات التجارية وأحكام النظام الأساسي هذا <u>والهيئة</u>، تختص الجمعية العمومية بالنظر في جميع المسائل المتعلقة بالشركة. ولا يجوز للجمعية العمومية المداولة في غير المسائل المدرجة بجدول الأعمال، ومع ذلك يكون للجمعية العمومية حق المداولة في الوقائع الخطيرة التي تكتشف أثناء الاجتماع. وإذا طلبت الهيئة أو مساهم أو عدد من المساهمين يملكون نسبة لا تقل عن خمسة بالمائة (5%) من رأسمال الشركة إدراج مسائل معينة في جدول الأعمال وجب على مجلس الإدارة إجابة الطلب وإلا كان من حق الجمعية العمومية أن تقرر مناقشة هذه المسائل.</p>

Listing an item in the agenda of the General Meeting before the General Meeting but after the publication of the invitation:

The ~~Shareholders~~Shareholders shall have the right to apply to list a new item or items in the agenda of the General Meeting before the meeting of the General Meeting but after publishing the invitation, subject to the following conditions:

- 1- The application for listing an item shall be submitted by a number of ~~shareholders~~Shareholders, representing five per cent (5%) of the ~~Bank's~~ Company's capital or more;
- 2- The application shall be submitted to the Authority within five days from the date of publishing the General Meeting invitation;
- 3- The new item shall be clear and specific and not contradict the provisions of the Commercial Companies Law or the resolutions and regulations issued in implementation thereof;
- 4- The application shall be in writing and signed by the applicant;
- 5- The Company shall notify the ~~Shareholders~~Shareholders of the request to list the new item or items in the same way in which the invitation to convene the General Meeting was issued or any other way the SCA-Authority approves, at least five (5) days before the date set for the General Meeting, and the notification shall include the new item and related documents.

إدراج بند بجدول أعمال الجمعية العمومية قبل موعد الاجتماع وبعد نشر الدعوة:

يكون للمساهمين الحق في أن يتقدموا بطلب إدراج بند أو بنود جديدة إلى جدول أعمال الجمعية العمومية- قبل موعد اجتماع الجمعية العمومية وبعد نشر الدعوة وفقاً للشروط التالية:

- 1- أن يكون طلب الإدراج مقدم من عدد من المساهمين يمثلون نسبة خمسة بالمائة (5%) من رأس مال الشركة أو أكثر؛
- 2- أن يقدم طلب الإدراج إلى الهيئة خلال خمسة أيام من تاريخ قيام الشركة بنشر دعوة الجمعية العمومية؛
- 3- أن يكون البند الجديد واضح ومحدد وألا يتعارض مع أحكام قانون الشركات التجارية والقرارات والأنظمة الصادرة تنفيذاً له.
- 4- أن يكون طلب الإدراج مكتوباً وموقعاً من مقدمه؛
- 5- أن تقوم الشركة بإخطار المساهمين بطلب إدراج البند أو البنود الجديدة بذات الطريقة التي تم من خلالها توجيه الدعوة لانعقاد الجمعية العمومية أو بأي طريقة أخرى توافق عليها الهيئة، وذلك قبل الموعد المحدد لانعقاد الجمعية العمومية بخمسة- (5) أيام على الأقل، ويجب أن يشتمل الإخطار على البند الجديد والوثائق ذات العلاقة به.

إدراج بند بجدول أعمال الجمعية العمومية أثناء الاجتماع:

يكون للمساهمين أثناء اجتماع الجمعية العمومية الحق في أن يتقدموا بطلب إدراج بند أو بنود جديدة

<p>Listing an item in the agenda of the General Meeting during the General Meeting:</p> <p>The shareholdersShareholders shall have the right during the meeting of the General Meeting to apply to list a new item or items in the agenda of the General Meeting, subject to the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> a- The application shall be submitted by a number of shareholdersShareholders, representing ten-five per cent (105%) of the Bank's-Company's capital or more; b- The new item be clear and specific and not contradict the provisions of the <u>Commercial</u> Companies Law and the resolutions and regulations issued in implementation thereof; c- The application for listing must be in writing and signed by its applicant; d- The application shall be submitted to the chairman of the General Meeting before starting the discussion of the agenda; e- The chairman of the <u>General Meeting</u> is obligated to agree to the listing of the item once the above conditions are met, and the applicants, if their application for listing is refused, shall have the right to request to present the application to the General Meeting to consider whether or not the item shall be listed before starting to discuss the agenda of the General Meeting and voting on such application shall be by majority of the shares represented at the meeting. <p>However, it is prohibited to list a new item on the agenda of the General Meeting during the meeting in the following two cases:</p>	<p>إلى جدول أعمال الجمعية العمومية وفقاً للشروط التالية:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- أن يكون طلب الإدراج مقدم من عدد من المساهمين يمثلون نسبة <u>خمسة بالمائة (510%)</u> من رأس مال الشركة <u>أو أكثر</u>؛ 2- أن يكون البند الجديد واضح ومحدد وألا يتعارض مع أحكام قانون الشركات <u>التجارية</u> والقرارات والأنظمة الصادرة تنفيذاً له. 3- أن يكون طلب الإدراج مكتوباً وموقعاً من مقدمه؛ 4- أن يقدم طلب الإدراج إلى رئيس اجتماع الجمعية العمومية قبل البدء في مناقشة جدول الأعمال؛ 5- يلتزم رئيس <u>الاجتماع الجمعية العمومية</u> بالموافقة على إدراج البند بعد استيفائه الشروط الواردة أعلاه، ويكون لمقدمي الطلب في حالة رفضه الحق في طلب العرض على الجمعية العمومية للنظر في إدراج البند من عدمه وذلك قبل البدء في مناقشة جدول أعمال الجمعية العمومية ويتم التصويت على الإدراج بأغلبية الأسهم الممثلة في الاجتماع؛ <p>على أي حال يحظر إدراج بند جديد إلى جدول أعمال الجمعية العمومية أثناء الاجتماع في الحالتين التاليتين:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. إذا تطلب اتخاذ القرار بشأن البند الجديد إصدار قرار خاص من الجمعية العمومية؛ 2. إذا كان البند الجديد يتعلق بعزل كل أو بعض أعضاء مجلس إدارة الشركة.
--	---

<p>a- If the resolution required on the new item is a Special Resolution of the General Meeting.</p> <p>b- If the new item relates to the dismissal of all or some of the members of the Board of Directors.</p>	
Subject to any other requirements required by the <u>Commercial</u> Companies Law, the General Meeting may, through a Special Resolution, decide the following actions:	يجوز للجمعية العمومية بموجب قرار خاص ومع مراعاة اية متطلبات اخرى واردة في <u>القانون الشركات التجارية</u> ، أن تقرر ما يلي:
1. Increase the share capital or reduce the share capital.	1. زيادة رأس المال أو تخفيضه.
2. Dissolution of the Company or its merger with another company.	2. حل الشركة أو إدماجها في شركة أخرى.
3. Sale or otherwise disposing <u>dispose</u> of any business of the Company.	3. بيع أي مشروع قامت به الشركة أو التصرف فيه <u>بأي وجه آخر</u> .
4. Extension or reduction of the term of the Company.	4. تمديد مدة الشركة أو إنقاصها.
5. Issue Sukuk by the Company <u>(subject to the review and approval of the ISSC prior to obtaining the approval of the General Meeting)</u> .	5. إصدار صكوك من قبل الشركة <u>(بناء على مراجعة وموافقة لجنة الرقابة الشرعية الداخلية قبل الحصول على موافقة الجمعية العمومية)</u> .
6. to allocate a percentage of the annual profit or accumulated profits for social responsibility in accordance with the provisions of Article (244) of the Companies Law.	6. تخصيص نسبة من الأرباح السنوية أو الأرباح المتراكمة للمسؤولية المجتمعية وفقاً لأحكام المادة (244) من قانون الشركات.
7. Subject to the consent approval of Authority, <u>and the Central Bank and the relevant authorities, to amending the Company's Memorandum and Articles of Association. Participation of a strategic shareholder's Memorandum of Association or these Articles.</u>	7. تعديل عقد التأسيس <u>والنظام الأساسي</u> للشركة <u>أو هذا النظام</u> بعد موافقة الهيئة والمصرف المركزي <u>والسلطات المختصة المعنية</u> .
8. In case the Company sells <u>fifty one per cent (51%)</u> or more of its assets (its holdings), whether the sale will take place in a single transaction or through several transactions, within a year from the date of the first deal or transaction.	8. عند رغبة الشركة بيع نسبة <u>واحد وخمسون بالمائة (51%)</u> أو أكثر من أصولها (موجوداتها) سواء أكانت عملية البيع ستتم بصفقة واحدة أو من خلال عدة صفقات وذلك خلال سنة من تاريخ عقد أول صفقة أو تعامل؛
9. Participation of a strategic shareholder <u>Shareholder</u> .	9. دخول شريك استراتيجي؛

10. Convert the cash debts into shares in the Company's capital	10. تحويل الديون النقدية إلى أسهم في رأسمال الشركة؛
11. Issue employee incentive scheme by owning shares in the Company.	11. إصدار برنامج تحفيز موظفي الشركة بتملك أسهم فيها؛
12. Add a premium to the share's par value.	12. إضافة علاوة إصدار إلى القيمة الاسمية للسهم أو منح خصم إصدار على القيمة الاسمية للسهم؛
13. Incorporate the reserve into the Company's capital.	13. إدماج الاحتياطي في رأس مال الشركة؛
14. Split the nominal value of the Company's shares.	14. تجزئة القيمة الاسمية لأسهم الشركة؛
15. Company transformation.	15. تحول الشركة؛
16. Extend the liquidation period.	16. إطالة مدة التصفية؛
17. The Company buying its own shares.	17. شراء الشركة لأسهمها؛
18. Any other matters in respect of which the <u>Commercial</u> Companies Law requires the issuance of a Special Resolution.	18. في الحالات التي يتطلب فيها قانون الشركات <u>التجارية</u> إصدار قرار خاص.
Article (44)	المادة (44)
All Resolutions passed by a General Meeting in accordance with the Commercial Companies Law and in accordance with these Articles of Association, shall be binding on all the <u>shareholders</u> Shareholders including <u>shareholders</u> Shareholders who oppose any such Resolution and <u>shareholders</u> Shareholders absent from such General Meeting.	تعتبر جميع قرارات الجمعية العمومية الصادرة طبقاً لأحكام قانون الشركات التجارية وطبقاً لأحكام النظام الأساسي هذا ملزمة لجميع المساهمين بما فيهم المساهمين المعارضين على أي من هذه القرارات والمساهمين الغائبين عن اجتماع الجمعية العمومية.
Chapter Six	الباب السادس
Internal Shari'ah Supervisory Committee	لجنة الرقابة الشرعية الداخلية
Article (45)	المادة (45)
The General Meeting shall, upon nomination by the Board of Directors and after the approval of the Higher Shari'ah Authority, appoint an Internal Shari'ah Supervisory Committee, and its resolutions shall be binding. It shall consist of not less than five members. Each member of the ISSC shall hold office for at least three years and each of the members can be re-appointed for similar periods. The UAE national members of the ISSC shall not be less than one third.	تعين الجمعية العمومية بناءً على ترشيح مجلس الإدارة، وبعد إجازة الهيئة العليا الشرعية، لجنة للرقابة الشرعية الداخلية تكون قراراتها ملزمة، ويجب ألا يقل عدد أعضاء لجنة الرقابة الشرعية عن خمسة أعضاء. يتولى كل عضو من أعضاء لجنة الرقابة الشرعية الداخلية منصبه لمدة ثلاث سنوات على الأقل ويجوز أن تجدد لمدد متماثلة. يجب ألا يقل عدد أعضاء لجنة الرقابة

	الشرعية الداخلية من مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة عن ثلث أعضاء اللجنة.
Article (46)	المادة (46)
<p>If a position of ISSC member becomes vacant, at any time, and that causes lack of quorum, the Board must nominate a substitute member and shall send the appointment request to HAS for approval before presenting the same to the General Meeting.</p> <p>However, if a position of ISSC member becomes vacant, at any time, and this leads to non-compliance with the provisions (45) above, but it does not breach the quorum, the Board may appoint a member after obtaining the HAS approval on the appointment. It is not required in this case to hold the General Meeting for the appointment provided that the appointment is tabled to General Meeting for final approval in its next meeting.</p>	<p>إذا شغر منصب عضو أو أكثر من أعضاء لجنة الرقابة الشرعية الداخلية في أي وقت ونتج عن ذلك عدم اكتمال النصاب القانوني فإنه يتعين على مجلس الإدارة ترشيح عضو آخر يحل محله، ويرسل طلب التعيين إلى الهيئة العليا الشرعية للإجازة قبل عرضه على الجمعية العمومية.</p> <p>أما إذا شغر منصب عضو أو أكثر من أعضاء لجنة الرقابة الشرعية الداخلية في أي وقت بما يخالف المادة (45) أعلاه، ولم ينتج عن ذلك إخلال بالنصاب القانوني، فإنه يمكن لمجلس الإدارة تعيين عضو بديل بعد الحصول على إجازة من الهيئة العليا الشرعية بهذا الخصوص. ولا يلزم عقد الجمعية العمومية لهذا، بل يكفي بعرض التعيين على الجمعية العمومية القادمة للاعتماد النهائي.</p>
A member of the ISSC shall fulfil the following conditions:	ويشترط في عضو لجنة الرقابة الشرعية الداخلية استيفاء الشروط التالية:
1. To be a Muslim person (not a company) of full age and capacity.	1- أن يكون شخصاً (ليس شركة) مسلماً بالغاً ذا أهلية كاملة.
2. Hold a bachelor degree (as a minimum) in Islamic Shari'ah, particularly in jurisprudence of transactions, from a university that is acknowledged in Shari'ah studies, especially methodologies of jurisprudence, or have a minimum of 10 years experience in fatwas issuance related to jurisprudence of financial transactions.	2- أن يكون حاصلاً على بكالوريوس (على الأقل) في الشريعة الإسلامية وبالأخص في فقه المعاملات من إحدى الجامعات المعروفة والمشهود لها في مجال الدراسات الشرعية وخاصة الفقه وأصوله، أو خبرة في الفتوى في فقه المعاملات المالية لا تقل عن عشر سنوات..
3. have proven competence and expertise, especially in jurisprudence of financial transactions;	3- من العلماء المشهود لهم بالكفاءة والخبرة وخاصة في فقه المعاملات المالية.
4. Have a strong comprehension of finance in general and Islamic finance in particular, and should have worked in the spectrum	4- على إلمام كاف بالتمويل بشكل عام وبالتمويل الإسلامي بشكل خاص، بحيث يكون قد اشتغل

of Islamic Finance and/or Shari'ah Supervision for a minimum of (10) ten years whether in direct employment or advisory level, or at least (15) fifteen years of post-graduation experience in teaching and scientific research related to jurisprudence of financial transactions;	في مجال المالية الإسلامية و/أو الرقابة الشرعية لمدة لا تقل عن عشر سنوات سواء على المستوى الوظيفي أو الاستشاري، أو خمس عشر سنة بعد التخرج في التدريس والبحث العلمي المتعلق بفقهاء المعاملات.
5. Have good knowledge of the legal and supervisory framework related to financial and banking activities in the UAE;	5- على إلمام كاف بالإطار القانوني والرقابي المتعلق بالأنشطة المالية والمصرفية في الدولة.
6. Be excellent in Arabic, and preferably to have good knowledge of English;	6- متقناً للغة العربية، ومن المستحسن أن يكون على معرفة جيدة باللغة الإنجليزية.
7. Have good conduct and behaviour, particularly with regard to credibility, integrity, and reputation in professional and financial transactions.	7- حسن السيرة والسلوك وبالأخص فيما يتعلق بالأمانة والنزاهة والسمعة في تعاملاته المهنية والمالية.
Article (47)	المادة (47)
The Internal Shari'ah Supervisory Committee	لجنة الرقابة الشرعية الداخلية
a. The ISSC shall elect from among its members a chairman and deputy chairman at its first meeting held after its appointment. The chairman of the ISSC or his deputy in case of his absence, shall represent the ISSC before the Board of Directors and at the General Meeting.	أ) تنتخب لجنة الرقابة الشرعية الداخلية من بين أعضائها رئيساً ونائباً للرئيس في أول اجتماع تعقده بعد تعيينها. ويمثل رئيس لجنة الرقابة الشرعية الداخلية، أو نائبه عند غيابه، اللجنة أمام مجلس الإدارة والجمعية العمومية.
b. The Company shall have Internal Shari'ah Control Division and Internal Shari'ah Audit Division.	ب) يكون للشركة كذلك إدارة للرقابة الشرعية الداخلية وإدارة للتدقيق الشرعي الداخلي.
Article (48)	المادة (48)
The Board of Directors shall appoint a Shari'ah controller of the Company (to serve as head of the Internal Shari'ah Audit Division) to monitor the compliance of the Company with Islamic Shari'ah.	يعين مجلس الإدارة مراقباً شرعياً للشركة (يكون رئيساً لإدارة التدقيق الشرعي الداخلي) تكون مهمته مراقبة مدى امتثال الشركة بالشريعة الإسلامية.
Article (49)	المادة (49)
The ISSC shall undertake the following duties:	تتولى لجنة الرقابة الشرعية الداخلية المهام التالية:
1. The ISSC undertakes Shari'ah supervision of all businesses, activities, products, services, contracts, documents and code of conducts of the Company. The ISSC shall issue fatwas and resolutions that are binding upon the Company and the members of the ISSC are accountable for the resolutions and fatwas they issue to	1- الرقابة الشرعية على جميع أعمال وأنشطة ومنتجات وخدمات وعقود ومستندات ومواثيق عمل الشركة، وتصدر لجنة الرقابة الشرعية الداخلية الفتاوى والقرارات الشرعية الملزمة للشركة، ويكون أعضاء اللجنة مسؤولين عن القرارات والفتاوى

the Company and their compliance with the resolutions and standards issued by the HAS.	التي صدرونها للشركة ومدى توافقتها مع القرارات والمعايير التي تصدرها الهيئة العليا الشرعية.
2. To monitor the compalince of the Company with Islamic Shari'ah.	2- مراقبة التزام الشركة بالشريعة الإسلامية.
3. In case a Shari'ah non-compliance issue is identified, the ISSC shall review and approve: (i) corrective measures, if the correction is feasible; (ii) remediation required by the Islamic Shari'ah regarding the consequences arising from the Shari'ah non-compliance issue if the correction is not feasible; (iii) preventive measures to avoid reoccurrence of such issues.	3- في حال الكشف عن خلل في الالتزام بالشريعة الإسلامية، فإن لجنة الرقابة الشرعية الداخلية تراجع وتعتمد: (1) التدابير التصحيحية، إن أمكن التصحيح؛ (2) المعالجة اللازمة شرعاً لآثار الخلل في الالتزام بالشريعة الإسلامية إن تعذر التصحيح؛ (3) التدابير الوقائية لمنع حدوث الخلل مرة أخرى.
4. ISSC shall reive and approve from Shari'ah prespective: (a) The method for calculation and distribution of profits, and for allocation of profits, and for allocation of expenditures and costs and their division between holders of investment accounts and shareholders Shareholders; (b) Final annual accounts before presenting them to the Central Bank.	4- مراجعة واعتماد (من الناحية الشرعية): (أ) أسس حساب وتوزيع الأرباح وتحمل النفقات والمصروفات بين أصحاب حسابات الاستثمار والمساهمين. (ب) الحسابات الختامية السنوية قبل رفعها إلى المصرف المركزي.
5. The ISSC shall issue an annual report stating the extent of the Company's compliance with Islamic Shari'ah that is published within the financial statement in the Company's disclosures. The annual Shari'ah report must contain the main components specified by the HAS in the annual Shari'ah form and it shall be submitted to the HAS for review and approval prior to presenting the same to the General Meeting.	5- تصدر لجنة الرقابة الشرعية الداخلية تقريراً سنوياً يبين مدى التزام الشركة بالشريعة الإسلامية ينشر في الحسابات الختامية ضمن إفصاحات الشركة. يجب أن يحتوي التقرير الشرعي السنوي على العناصر الرئيسية التي تحددها الهيئة العليا الشرعية ويرسل إلى الهيئة العليا الشرعية من أجل مراجعته واعتماده قبل عرضه على الجمعية العمومية.
Article (50)	المادة (50)
The Board of Directors shall determine the allotments and remunerations of the ISSC. The entitlement of ISSC allowances should not be conditional on achieving certain results, or linkin it ot the results of the services provided by the ISSC.	يحدد مجلس الإدارة مخصصات ومكافآت كل من رئيس لجنة الرقابة الشرعية الداخلية وأعضائها . ولا يكون استحقاق أعضاء لجنة الرقابة الشرعية الداخلية لمكافآتهم مشروطاً بتحقيق نتائج معينة أو ربط المكافآت بنتائج الخدمات التي تقدمها اللجنة.

Article (51)	المادة (51)
a. The meeting of the ISSC shall not be valid except in the presence of the majority of its members, and the fatwas of the ISSC shall be issued by the majority of the votes of the present members, and if the votes are equal, the ISSC's Chairman or who acts on his behalf shall be the casting vote.	أ) لا يكون اجتماع لجنة الرقابة الشرعية الداخلية صحيحاً إلا بحضور غالبية أعضائها، وتصدر فتاوى للجنة الرقابة الشرعية الداخلية وقراراتها بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين، وإذا تساوت الأصوات رجح الجانب الذي منه رئيس للجنة الرقابة الشرعية الداخلية أو من يقوم مقامه.
Article (52)	المادة (52)
The ISSC shall be entitled, at any time, to review all of the Company's books, records, and documents and to request for the data which it may deem necessary to obtain, and also it shall be entitled to verify the Company's assets and liabilities. The ISSC, if it is not enabled to do so, shall prove such matter in writing in a report submitted to the Chairman of the Board of Directors, and to be presented to the General Meeting.	للجنة الرقابة الشرعية الداخلية حق الاطلاع، في أي وقت على جميع دفاتر الشركة وسجلاتها ومستنداتها، وطلب البيانات التي ترى ضرورة الحصول عليها، ولها كذلك أن تتحقق من موجودات الشركة والتزاماتها، وعلى لجنة الرقابة الشرعية الداخلية في حالة عدم تمكنها من القيام بذلك إثبات ذلك كتابة في تقرير يقدم إلى رئيس مجلس الإدارة، ويعرض ذلك على الجمعية العمومية.
Article (53)	المادة (53)
The Board of Directors, upon the ISSC's recommendation, shall issue a special regulation indicating the business method of the ISSC and the organization of its meetings, and such regulation shall specify the tasks and duties of the ISSC and the Internal Shari'ah Control Division and the Internal Shari'ah Audit Division.	يصدر مجلس الإدارة، بناء على توصية لجنة الرقابة الشرعية الداخلية، لائحة خاصة تبين طريقة عمل لجنة الرقابة الشرعية الداخلية وتنظيم اجتماعاتها، وتحدد هذه اللائحة مهام وواجبات للجنة الرقابة الشرعية الداخلية، وإدارة الرقابة الشرعية الداخلية وإدارة التدقيق الشرعي الداخلي.
Chapter Seven	الباب السابع
Auditors	المدققون
Article (54)	المادة (54)
The Company shall have one or more Auditors, who shall satisfy the eligibility criteria set out in the Commercial Companies Law, to be appointed at an Annual General Meeting to hold office from the conclusion of that meeting for one renewable year until the conclusion of the next Annual General Meeting following thereon (at which Meeting their appointment may be renewed), and shall fix their remuneration. Such	يكون للشركة مدقق حسابات واحد أو أكثر يستوفي متطلبات التأهل المشار إليها في قانون الشركات التجارية يتم تعيينه في اجتماع الجمعية العمومية السنوية ويتولى المدقق منصبه من ختام ذلك الاجتماع لمدة سنة قابلة للتجديد حتى ختام اجتماع الجمعية العمومية السنوية الذي يليه (ويجوز تجديد تعيين المدقق في ذلك

<p>appointment and the discharge by the Auditor of his duties shall conform to the applicable laws and regulations for the time being in force. The shareholdersShareholders in a General Meeting may fill a casual vacancy in the office of an Auditor and any Auditor thus appointed shall hold office until the conclusion of the Annual General Meeting next following thereon, but he shall be eligible for re-appointment. The Auditor may not be appointed for auditing the Company's accounts for a period exceeding six (6) successive years from the date of the appointment. In such case, the partner responsible on-for the auditing must be changed after the completion of three (3) successive years. The Auditor shall audit the accounts for the financial year in respect of which he has been appointed.</p>	<p>الاجتماع). يجب أن يتم تحديد أتعاب المدقق من قبل الشركة في اجتماع الجمعية العمومية السنوية وجب أن يتم تعيين أو إقصاء المدقق من مهامه طبقاً للقوانين واللوائح السارية. ويجوز للمساهمين في الجمعية العمومية تعيين مدققاً آخر إذا خلا منصب المدقق ويبقى مدقق الحسابات الذي يتم تعيينه بهذه الكيفية في وظيفته حتى ختام الاجتماع التالي للجمعية العمومية السنوية، ويجوز أن يعاد انتخابه لتلك الوظيفة في ذلك الاجتماع، لا يجوز أن يتولى مدقق الحسابات عملية التدقيق بالشركة لفترة تزيد على ست (6) سنوات متتالية من تاريخ توليه مهام التدقيق بالشركة، ويتعين في هذه الحالة تغيير الشريك المسؤول عن أعمال التدقيق للشركة بعد انتهاء (3) ثلاث سنوات متتالية. على مدقق الحسابات أن يدقق حسابات الشركة للسنة التي عين فيها.</p>
<p>Article (55)</p>	<p>المادة (55)</p>
<p>The Auditor shall have the powers and bear the responsibilities according to the Commercial Companies Law and he shall in particular have the power to examine at any time all the books and records of the Company and any other related instruments and he may ask for any clarification he deems necessary for the performance of his duties and also he shall have the power to verify the Company's assets and liabilities. If he is unable to exercise these powers, he may state that in writing in a report to the Board of Directors and if the Board of Directors fails to allow the Auditor to perform his duties, the Auditor shall send a copy of his report to the Authority and the Competent Authority and place such report before the Annual General Meeting.</p>	<p>تكون لمدقق الحسابات الصلاحيات وعليه الالتزامات المنصوص عليها في قانون الشركات التجارية وله بوجه خاص الحق في الإطلاع في أي وقت على جميع دفاتر الشركة وسجلاتها وغير ذلك من الوثائق ذات الصلة، وله أن يطلب الإيضاحات التي يراها لازمة لأداء مهمته وله كذلك أن يتحقق من موجودات الشركة والتزاماتها، وإذا لم يتمكن من ممارسة هذه الصلاحيات أثبت ذلك كتابة في تقرير يقدم إلى مجلس الإدارة فإن لم يقر المجلس بتمكين المدقق من أداء مهمته وجب على المدقق أن يرسل صورة من التقرير إلى الهيئة والسلطة المختصة وأن يعرضه على الجمعية العمومية السنوية.</p>
<p>Article (56)</p>	<p>المادة (56)</p>
<p>a. The Auditor shall audit the financial accounts of the Company and verify compliance with the Commercial Companies Law and these Articles of Association and shall submit a report on the outcome of his examination to the</p>	<p>(أ) يتولى مدقق الحسابات تدقيق حسابات الشركة وملاحظة تطبيق قانون الشركات التجارية ونظام الشركة الأساسي وعليه تقديم تقرير بنتيجة هذا</p>

Annual General Meeting and send a copy thereof to the Authority and the Competent Authority.	الفحص إلى الجمعية العمومية السنوية ويرسل نسخ منه إلى الهيئة والسلطات المختصة.
b. The Auditor shall be given all notices of and other communications relating to any General Meeting that any shareholder Shareholder is entitled to receive. The Auditor shall attend all General Meetings and give his opinion on all matters relating to his duties and in particular concerning the accounts of the Company. The report of the Auditor should include the information outlined in articles (247), (248) and (252) of the <u>Commercial</u> Companies Law.	(ب) يجب توجيه كافة الدعوات وأي مكاتبات أخرى لمدقق الحسابات لحضور اجتماع الجمعية العمومية التي يحق لكل مساهم استلامها. وعلى مدقق الحسابات حضور كافة اجتماعات الجمعية العمومية وأن يدلي برأيه في المسائل المتعلقة بمهامه وبوجه خاص في حسابات الشركة. ويجب أن يكون تقرير مدقق الحسابات مشتملاً على البيانات المنصوص عليها في المواد (247)، (248) و(252) من قانون الشركات التجارية.
Chapter Eight	الباب الثامن
The Company's finances and speculation	مالية الشركة والمضاربة
Article (57)	المادة (57)
a. The Board of Directors shall cause to be kept such proper books of account as are necessary to give a true and fair view of the state of the Company's affairs and to explain its transactions, which books aforesaid shall be maintained in accordance with internationally accepted accounting principles consistently applied. The Board Directors shall be entitled at all times during normal business hours to inspect such books of account. No shareholder Shareholder of the Company shall be entitled to inspect such books of account unless authorised to do so pursuant to a resolution of the Board of Directors to that effect.	(أ) يجب أن يحتفظ مجلس إدارة الشركة بدفاتر حسابات صحيحة حسب الأصول لتعطي صورة حقيقية وصادقة عن أنشطة الشركة ومعاملاتها، ويجب أن تعد تلك الدفاتر وفقاً للمبادئ والقواعد المحاسبية المعروفة والمطبقة عالمياً. ويحق لأعضاء مجلس الإدارة في أي وقت أثناء ساعات الدوام العادية أن يفحصوا تلك الدفاتر ولكن لا يحق لأي مساهم فحص تلك الدفاتر إلا إذا فوضه مجلس الإدارة لذلك الغرض.
b. The financial year of the Company shall commence on 1 January and end on 31 December each year, except the first financial year which shall commence from the date of registration of the Company in the Commercial Register and end on 31 December of the same year.	(ب) تبدأ السنة المالية للشركة في الأول (1) من يناير وتنتهي في الحادي والثلاثين (31) من ديسمبر من كل عام. وباستثناء السنة المالية الأولى فتبدأ من تاريخ قيدها في السجل التجاري وتنتهي في 31 ديسمبر من السنة ذاتها.

Article (58)	المادة (58)
a. The Board of Directors shall prepare a report about the Company's activities during the financial year and its financial position at the end of the such year and any proposed distribution of the net profits of the joint investment vessel between the depositors and the shareholders Shareholders and between the depositors themselves, as well as the distribution of the shareholders Shareholders profit amongst them.The Board of Directors shall prepare accounts for every financial year including the balance sheet as at the last day of such year.	(جأ) على مجلس الإدارة أن يقوم بإعداد الحسابات عن كل سنة مالية، بما في ذلك الميزانية العمومية كما في آخر يوم من العام، وأي توزيعات مقترحة لصافي الربح المتحصل من الرعاء الوعاء الاستثماري بين المودعين و المساهمين و بين المودعين أنفسهم، و بالإضافة الى توزيع أرباح المساهمين فيما بينهم. على مجلس الادارة إعداد الحسابات لكل سنة مالية بما في ذلك الميزانية العمومية كما في آخر يوم من ذلك العام.
b. The accounts of the Company shall be prepared in accordance with i International a Accounting a Practices and s Standards. Such accounts shall give a true and fair view of the profits or losses of the Company at the end of the financial year and shall comply with any other requirements of applicable law and those prescribed by the Authority and the Central Bank.	(ديب) يتم إعداد حسابات الشركة وفقا للممارسات المحاسبية والمعايير الدولية. ويتعين أن تعطي هذه الحسابات صورة حقيقية وصادقة عن حالة الشركة وأرباحها وخسائرها كما في نهاية السنة المالية وأن تمتثل لأي متطلبات أخرى منصوص عليها في القانون المطبق والأنظمة المعمول بها من قبل الهيئة والمصرف المركزي.
c. The financial statements shall be approved and signed by either a Director or the Chairman. In addition, the Auditor shall approve and sign such financial statements.	(هج) يتعين الموافقة على البيانات المالية وتوقيعها من قبل أي عضو مجلس إدارة أو رئيس مجلس الإدارة. بالإضافة لذلك، يتعين على المدقق الموافقة والتوقيع على هذه البيانات المالية.
d. The accounts for the financial year shall be reviewed by the Auditor, who shall prepare a report on them. Such accounts shall be approved by the Board of Directors and presented to the Annual General Meeting together with the Auditor's report within four (4) months from the end of the financial year of the Company.	(و) يجب أن تتم مراجعة الحسابات للسنة المالية من قبل مدقق الحسابات الذي يقوم بإعداد تقرير بشأنها. يجب الموافقة على هذه الحسابات من قبل مجلس الإدارة وعرضها خلال اجتماع الجمعية العمومية السنوية مع تقرير مدقق الحسابات في غضون أربعة (4) أشهر من تاريخ انتهاء السنة المالية للشركة.
e. The Company shall provide the Authority and the Competent Authority with a copy of the accounts and the Auditor's report.	(زه) يجب على الشركة تزويد الهيئة والجهات المختصة بنسخة من الحسابات وتقرير المدققين.
f. The Company shall comply with the directions and requirements of the Central Bank with respect to the	(حي) يجب على الشركة الامتثال لتوجيهات ومتطلبات المصرف المركزي فيما يتعلق بإعداد وعرض

preparation, presentation and declaration of the accounts and any proposed appropriations to be made.	والإعلان عن الحسابات وتوزيعات الحصص المقترحة.
g. The annual balance sheets and speculation profit and loss account (the joint investment vessel between the depositors and shareholders Shareholders) shall be published in two daily local newspapers, one of them in Arabic, within fifteen (15) days of their approval at the Annual General Meeting.	طز يتعين نشر الميزانية العمومية السنوية وأرباح المضاربة وحساب الأرباح والخسائر (الوعاء الاستثماري المشترك بين المودعين والمساهمين) في صحيفتين محليتين يوميتين، إحداهما باللغة العربية، خلال خمسة عشر (15) يوماً من إقرارها في اجتماع الجمعية العمومية السنوية.
h. Any shareholder Shareholder shall be entitled to be furnished on demand and without charge with a copy of the last balance sheet of the Company, all annexures thereto and the Auditor's report; and at his own expense, with copies of these documents for the two (2) immediately preceding years, which copies shall be supplied within fourteen (14) days of demand.	يح يحق لكل مساهم أن يحصل عند طلبه على نسخة مجاناً من آخر ميزانية عمومية للشركة وجميع مرفقاتها وتقرير مدقق الحسابات ويحق له عند طلبه أن يحصل - على نفقته الخاصة - على نسخة من هذه المستندات للسنتين (2) السابقتين مباشرة للسنة الأخيرة وسيتم تسليم عدد 2 نسخة منهما له خلال 14 أيام يوماً من تاريخ الطلب.
Article (59)	المادة (59)
The Board of Directors shall be entitled to deduct from the total annual income of the joint investment vessel a percentage specified by it as a provision for the investment risks in this vessel in favour of the shareholders Shareholders and the depositors. And such provision shall be disposed thereof subject to a decision from the Board of Directors.	لمجلس الإدارة أن يقطع من الدخل السنوي الإجمالي للوعاء الاستثماري المشترك نسبة يحددها كمخصص لمخاطر الاستثمار في هذا الوعاء لصالح المساهمين والمودعين، ويتم التصرف في هذا التخصيص بناء على قرار من مجلس الإدارة.
Article (60)	المادة (60)
Such percentage to be determined by the Board of Directors shall be deducted from the aggregate annual income in respect of the depreciation of the Company's fixed assets.	يقطع من الدخل السنوي الإجمالي نسبة يحددها مجلس الإدارة لاستهلاك موجودات الشركة الثابتة.
Article (61)	المادة (61)
a. The annual net profits (the shareholders Shareholders) of the Company, after deduction of all general expenses and other costs, shall be distributed in the following manner:	أ) توزع الأرباح السنوية الصافية (المساهمين) للشركة بعد خصم جميع المصروفات العمومية والتكاليف الأخرى وذلك على النحو التالي:

<p>i. ten <i>per cent</i> (10%) thereof shall be deducted and set aside by way of legal reserve, provided that such deduction shall cease when the total amount of such reserve shall aggregate to fifty <i>per cent</i> (50%) of the paid up capital of the Company, and if such legal reserve decreases, then such deduction shall be resumed;</p>	<p>1) تقطع عشرة بالمائة (10%) للاحتياطي القانوني ويجوز للجمعية العمومية وقف هذا الاقتطاع متى بلغ مجموع الاحتياطي مبلغاً يعادل خمسين بالمائة 50% من رأسمال الشركة المدفوع وإذا نقص الاحتياطي القانوني هذا تعين العودة إلى الاقتطاع.</p>
<p>ii. another ten <i>per cent</i> (10%) thereof shall be deducted and set aside by way of a regular reserve, provided that such deduction shall cease upon an Ordinary Resolution being passed by <u>an Annuala</u> General Meeting upon a proposal made by the Board of Directors or upon such regular reserve amounting to ten <i>per cent</i> (10%) of the paid up share capital of the Company: such regular reserve shall be employed for such purposes as may be decided upon by the <u>Annual</u> General Meeting by a proposal to be made by the Board of Directors;</p>	<p>2) تقطع عشرة بالمائة (10%) أخرى من الأرباح السنوية وتخصص لحساب الاحتياطي الاختياري، ويوقف هذا الاقتطاع بقرار عادي <u>تجيزه الجمعية العمومية العادية</u> صادر عن الجمعية العمومية السنوية بناءً على اقتراح من مجلس الإدارة، أو إذا بلغ هذا الاحتياطي الاختياري عشرة بالمائة (10%) من رأس مال الشركة المدفوع. ويستخدم هذا الاحتياطي <u>النظامي الاختياري</u> في الأغراض التي تقررها الجمعية العمومية السنوية بناءً على اقتراح مجلس الإدارة.</p>
<p>iv. after deducting the above amounts, an amount not exceeding ten <i>per cent</i> (10%) of the balance remaining of the net profits shall be allotted to pay the remuneration of the Board of Directors as outlined above; and</p>	<p>4) بعد اقتطاع المبالغ المذكورة أعلاه، يتم اقتطاع مبلغ لا يزيد عن عشرة بالمائة (10%) من المبلغ المتبقي من صافي الأرباح كمكافأة لأعضاء مجلس الإدارة حسبما هو مذكور أعلاه، و</p>
<p>v. the balance remaining of the net profits shall either be distributed among the <u>shareholders</u> as additional profits or be carried forward, as recommended by the Board of Directors, to the next year or allocated to form a special reserve as determined by the Board of Directors.</p>	<p>5) يوزع الباقي من صافي الأرباح بعد ذلك على المساهمين كحصة إضافية في الأرباح أو يرحل بناءً على توصية من مجلس الإدارة إلى السنة المقبلة أو يخصص لإنشاء مال احتياطي خاص وفقاً لما يقرره مجلس الإدارة.</p>
<p>b. <u>The shareholders are obliged to pay Zakat on their invested money in the Company after the lapse of each year. The Company, on behalf of its shareholders, shall calculate the due alms (Zakat) per share, notify them</u></p>	<p>ب) <u>يلتزم المساهمون بدفع الزكاة على أموالهم المستثمرة في الشركة بعد انقضاء كل عام. تقوم الشركة، نيابة عن مساهميها، باحتساب الزكاة المستحقة على السهم الواحد وإخطارهم بها سنوياً وكذلك إخراج إجمالي الزكاة</u></p>

<p>thereof per year and also pay the total Zakat by transferring such Zakat to the Zakat Fund stipulated in Article (75) of chapter 10 in these Articles of Association."The shareholdersShareholders shall give alms tax (Zakat) of their money by themselves and the Company shall calculate for them the due alms tax (Zakat) per share and notify them thereof per year. As for the money held by the Company as reserves, carried forward profits and others and on which Zakat is due, the Company shall pay their Zakat as decided by the ISSC, and transfer such Zakat to the Zakat Fund provided for in Chapter 9 in these Articles of Association.</p>	<p>بتحويلها إلى صندوق الزكاة المنصوص عليه في المادة رقم (75) من الباب العاشر من النظام الأساسي هذا يقوم المساهمون بإخراج زكاة أموالهم بأنفسهم وعلى الشركة أن تحسب لهم مقدار الزكاة المستحقة على السهم الواحد وإعلامهم بها سنوياً، أما الأموال المحتفظ بها لدى الشركة كالاحتياطيات والأرباح المرحلة وغيرها وتستحق عليها زكاة، فتقوم الشركة بإخراج زكاتها حسبما تقره لجنة الرقابة الشرعية الداخلية وتحويلها إلى صندوق الزكاة المنصوص عليه في الباب التاسع في النظام الأساسي هذا.</p>
<p>Article (62)</p>	<p>المادة (62)</p>
<p>The legal and regular reserves shall not be employed for purposes other than their original purposes, except as decided by the General Meeting in such ways as to achieve the interests of the Company. The legal and regular reserves may not be distributed among the shareholdersShareholders. But any amounts in surplus over the percentage fixed in Articles Article 63-61 (a) (i) shall be distributed as dividends on to the shareholdersShareholders in non profit generating years to distribute on the shareholders, provided that the legal reserve shall not be used in distribution of profits exceeding fifty per cent (50 %) of the paid-up capital per year.</p>	<p>لا يستخدم الاحتياطي القانوني والاختياري في غير الأغراض المخصص لها إلا بقرار من الجمعية العمومية بما يحقق مصالح الشركة ولا يجوز توزيع الاحتياطي القانوني الاختياري على المساهمين، وإنما يجوز استخدام أي مبالغ تزيد عن النسبة المحددة في المواد المادة 61-63 (أ)(1) لتوزيعها كأرباح على المساهمين في السنوات التي لا تحقق الشركة فيها أرباحاً صافية كافية للتوزيع عليهم بشرط أن لا يستخدم الاحتياطي القانوني في توزيع أرباح تزيد عن خمسين بالمئة (50%) من رأس المال المدفوع في السنة.</p>
<p>Article (63)</p>	<p>المادة (63)</p>
<p>Subject to the Commercial Companies Law, the requirements of the Authority and the Central Bank, and having regard to principles of good corporate governance (including relevant principles in the Corporate Governance Code), shares of profit shall be paid to shareholdersShareholders at the time and in the place decided by the Board of Directors.</p>	<p>مع مراعاة أحكام قانون الشركات التجارية ومتطلبات الهيئة والمصرف المركزي، ومع الأخذ في الاعتبار ضوابط حوكمة الشركات المساهمة العامة (بما في ذلك المبادئ ذات الصلة بقانون حوكمة الشركات)، تدفع حصص الأرباح إلى المساهمين في المكان والمواعيد التي يحددها مجلس الإدارة.</p>

Chapter Nine	الباب التاسع
Zakat Fund and the loan without interest Fund	صندوق الزكاة وصندوق القرض الحسن
Article (64)	المادة (64)
Zakat Fund	صندوق الزكاة
a. The Company shall establish a Fund for Zakat, and the Board of Directors shall lay down a regulation to organize the work in this Fund, and a committee of three Directors shall be appointed for management of such Fund.	أ) تنشئ الشركة صندوقاً للزكاة، ويضع مجلس الإدارة لائحة لتنظيم العمل في هذا الصندوق، ويعين لإدارته لجنة من ثلاثة أعضاء.
b. The Fund shall have a separate account from the other accounts of the Company and the speculation accounts. Wherein the due Zakat of the Company shall be deposited , as decided by the ISSC, and the Fund shall be entitled to accept Zakat for third parties , and payment shall be made from the Fund by a decision from the Committee as per the provisions of the Islamic Shari'ah.	ب) يكون للصندوق حساب مستقل عن بقية حسابات الشركة وحسابات المضاربة، تودع فيه زكاة الشركة المستحقة، حسب ما تقررته لجنة الرقابة الشرعية الداخلية، وللصندوق أن يقبل الزكاة من الغير، ويتم الصرف من الصندوق بقرار من اللجنة وفق أحكام الشريعة الإسلامية.
c. The Funds money shall be deposited in an investment account in the name of the Fund until payment of such money to the beneficiaries thereof, and it shall be transferred therefrom to a current account for payment therefrom as necessary.	ج) توضع أموال الصندوق في حساب استثماري باسم الصندوق لحين صرفها لمستحقيها ويحول منه إلى حساب جارٍ للصرف منه حسب الحاجة.
Article (65)	المادة (65)
The loan without interest Fund	صندوق القرض الحسن
The Company shall establish a Fund for the loan without interest, and the Board of Directors shall lay down a regulation related to such Fund specifying its resources and payments, and the Company shall provide to it the proper support as decided by the Board of Directors. The Fund may receive the non-conditional aims, donations and grants from the shareholders Shareholders and depositors dealing with the bank and others. The Board of Directors shall appoint a committee of three Directors for management of the Fund and payment therefrom.	تنشئ الشركة صندوقاً للقرض الحسن ويضع مجلس الإدارة لائحة خاصة به تحدد موارده ومصارفه، وتوفر له الشركة الدعم المناسب حسب ما يقرره مجلس الإدارة ويجوز للصندوق أن يتلقى الصدقات والتبرعات والهبات غير المشروطة من المساهمين والمودعين والمتعاملين مع البنك وغيرهم. ويعين مجلس الإدارة لإدارة الصندوق والصرف منه لجنة من ثلاثة أعضاء.
Chapter Ten	الباب العاشر

Disputes	المنازعات
Article (66)	المادة (66)
a. No Resolution shall result in the lapse of the civil responsibility case against the Directors due to the mistakes committed by them in practicing their competency, and if the action necessitating the responsibility has been presented to the General Meeting by a resolution from the Board of Directors or the Auditor and has been approved by it, the responsibility case shall forfeit by a lapse of one year from the <u>convention date on which of the such</u> General Meeting <u>was convened</u> .	أ) لا يترتب على أي قرار سقوط دعوى المسؤولية المدنية ضد أعضاء مجلس الإدارة بسبب الأخطاء التي تقع منهم في ممارسة اختصاصهم، وإذا كان الفعل الموجب للمسؤولية قد عرض على الجمعية العمومية بقرار من مجلس الإدارة أو مدقق الحسابات وصادقت عليه، فإن دعوى المسؤولية تسقط بمضي سنة من تاريخ انعقاد الجمعية.
b. However, if the action attributed to the Directors constitutes a criminal act, the responsibility case shall not forfeit except by the abandonment of the public case.	ب) ومع ذلك إذا كان الفعل المنسوب إلى أعضاء مجلس الإدارة يشكل جريمة جنائية فلا تسقط دعوى المسؤولية إلا بسقوط الدعوى العامة.
Chapter Eleven	الباب الحادي عشر
Dissolution and liquidation of the Company	حل الشركة وتصفيتها
Article (67)	المادة (67)
The Company shall be dissolved for the following reasons:	تحل الشركة للأسباب الآتية:
1. Expiry of the duration specified for the Company unless it is renewed in accordance with the rules stated in these Articles of Association.	1- انتهاء المدة المحددة للشركة ما لم تجدد وفقاً للقواعد الواردة بهذا النظام الأساسي.
2. The <u>end-fulfillment</u> of the <u>objects</u> for which the Company was incorporated.	2- انتهاء الغرض الذي أسست الشركة من أجله.
3. Loss of all or most of the Company's assets so that it is difficult to realize profit from the investment of the remainder.	3- فقدان كل أو معظم موجودات الشركة بحيث يصعب تحقيق الربح من استثمار ما تبقى.
4. A Special Resolution is passed at a General Meeting to terminate the term of the Company.	4- صدور قرار خاص من الجمعية العمومية بإنهاء مدة الشركة.
5. Merger of the Company with another company.	5- اندماج الشركة في شركة أخرى.
Article (68)	المادة (68)
If the <u>accumulated</u> losses of the Company reach half of its issued share capital, the Board of Directors shall within thirty (30) days from the date of disclosure to the Authority of the periodical or annual financial statements invite the General Meeting to pass a Special Resolution	إذا بلغت خسائر الشركة <u>المتراكمة</u> نصف رأس مالها المصدر وجب على مجلس الإدارة خلال (30) ثلاثين يوماً من تاريخ الإفصاح للهيئة عن القوائم المالية الدورية أو السنوية دعوة الجمعية العمومية للانعقاد لإتخاذ قرار

to dissolve the Company prior to the expiry of its term or to continue in the activity of the Company.	خاص بحل الشركة قبل الأجل المحدد لها -أو إستمرارها في مباشرة نشاطها.
Article (69)	المادة (69)
Subject to the provisions of the Commercial Companies Law and the requirements of the Authority, the Competent Authority and the Central Bank, upon the termination of the Company, if in case of its dissolution before the specified date, the General Meeting shall decide by Special Resolution, at the request of the Board of Directors, the procedure relating to its liquidation and shall appoint one or more liquidators and decide their powers and accordingly the powers of the Board of Directors shall cease upon the appointment of such liquidators. The remaining powers vested in the General Meeting under the Commercial Companies Law shall continue for the period till <u>the</u> discharge of the liquidators.	مع مراعاة أحكام قانون الشركات التجارية ومتطلبات الهيئة، والجهات المختصة والمصرف المركزي، عند انتهاء مدة الشركة أو في حال حلها قبل الأجل المحدد تعين الجمعية العمومية بقرار خاص بناء على طلب مجلس الإدارة، طريقة التصفية وتعين مصفياً أو أكثر وتحدد سلطاتهم وتنتهي سلطات مجلس الإدارة بتعيين المصفين. أما صلاحيات الجمعية العمومية فتبقى قائمة طوال مدة التصفية إلى أن يتم إبراء ذمة المصفين.
Chapter Twelve	الباب الثاني عشر
General provisions	أحكام عامة
Article (70)	<u>المادة (70)</u>
The resolutions, acts or decisions of the Board of Directors shall be sufficient to effect any matter requiring to be done by and within the powers of the Company and not expressly required by the Memorandum of Association of the Company or herein by these Articles to be effected by the Board of Directors itself or the Company in General Meeting or in any particular manner.	تعتبر قرارات وأفعال مجلس الإدارة كافية لتنفيذ أي أمر يتطلب أن تقوم به الشركة أو يدخل ضمن سلطاتها وإذا لم يكن هناك نص صريح في عقد تأسيس الشركة أو في هذا النظام يتطلب تنفيذ ذلك الأمر من قبل مجلس الإدارة بنفسه أو الشركة في جمعية عمومية أو بأي وسيلة خاصة.
The Memorandum of Association of the Company and these Articles shall bind the Company and all persons from time to time being or becoming <u>the shareholders</u> Shareholders thereof to the same extent as if they respectively had been signed by each <u>shareholder</u> Shareholder.	يلزم عقد تأسيس الشركة والنظام الأساسي هذا جميع الأشخاص المساهمين أو الذين يصبحون مساهمين في الشركة في أي وقت كما لو أن كلاً منهم وقع على ذلك العقد والنظام.

Article (71)	المادة (71)
a) Without prejudice to the provisions of the second paragraph of this Article, all contracts on behalf of the Company shall be in writing under the Common Seal of the Company or executed in such other manner as the Board of Directors may from time to time by resolution so determine.	(أ) مع عدم الإخلال بأحكام الفقرة الثانية من هذه المادة، يجب أن تكون جميع العقود التي تبرم بالنيابة عن الشركة خطية وتختم بختم الشركة العام، أو يتم تنفيذها بأي أسلوب آخر يحدده مجلس الإدارة بقرار منه من وقت لآخر.
b) All contracts in the ordinary course of business, cheques, promissory notes, drafts, bills of exchange and other negotiable and transferable instruments and all receipts for monies paid to the Company shall be signed, drawn, accepted, endorsed or otherwise executed, as the case may be, in such manner as the Board of Directors shall from time to time by resolution so determine.	(ب) يجب أن توقع جميع العقود المطلوبة لسير العمل العادي كما يجب أن توقع وتسحب وتقبل وتظهر جميع الشيكات والكمبيالات والحوالات والسندات القابلة للتداول والتحويل إلى أسهم وجميع الإيصالات عن الأموال المدفوعة للشركة، وبالأسلوب الذي يقرره مجلس الإدارة، من وقت لآخر.
Article (72)	المادة (72)
The Board of Directors shall provide for the safe custody of the Common Seal of the Company, which shall only be used by and in accordance with their authority given by a resolution of the Board of Directors. Every instrument to which the Common Seal shall be affixed shall be signed by two Directors or by a Director and the Company Secretary or by some other person or persons appointed by the Board of Directors for the purpose.	يقرر مجلس الإدارة طريقة حفظ ختم الشركة العام الذي لا يجب أن يستعمل إلا بتفويض صادر عن المجلس بقرار منه ويجب أن يكون كل مستند يراد ختمه بختم الشركة العام موقعاً من قبل عضوي مجلس إدارة اثنين أو من قبل عضو واحد والمقرر أو من قبل شخص أو مجموعة أشخاص آخرين يعينهم مجلس الإدارة لهذا الغرض.
Article (73)	المادة (73)
The name of the Company shall be clearly displayed outside every place where it carries on business. The name of the Company shall also be clearly engraved on its Common Seal.	على الشركة أن تعلق اسمها بصورة واضحة خارج كل مكان تزاوّل فيه أعمالها ويجب حفر هذا الاسم بشكل واضح ومقروء على ختمها.
Article (74)	المادة (74)
In all acts, deeds, announcements, publications, papers, letterheads and other documents and writings emanating from the Company the name of the Company shall always include the words "Public Joint Stock Company" as an integral and essential part thereof, and there shall also be	يجب أن تقتن دائماً عبارة "شركة مساهمة عامة" مع اسم الشركة كجزء لا يتجزأ منه في كافة المحررات والسندات والإعلانات والنشرات والأوراق التي تحمل اسم الشركة والمستندات الأخرى والمكاتبات الصادرة

included thereon the address of the main office of the Company.	عن الشركة. كما يجب إضافة عنوان المقر الرئيسي للشركة.
Article (75)	المادة (75)
The Chairman, Vice Chairman, other Directors, managers and all other officers, servants and agents of the Company shall be fully indemnified out of the assets of the Company against any liability (other than criminal liability incurred by them) arising from, out of, in connection with, or in relation to, the performance, execution or discharge in good faith of their respective duties (including, without limitation, where such duties include acting as a director or other officer of any subsidiary of the Company or other company within the same group of companies, but in that case solely to the extent that they are not indemnified by the particular company in question) and all costs, charges and expenses properly incurred by them in or about any claim, action, suit, proceeding, demand or otherwise whatsoever brought or made against them in connection therewith or in relation thereto (including but not limited to any criminal action in which they are acquitted or charges are dropped) shall be borne and paid by the Company.	يجب أن يعرض رئيس مجلس الإدارة ونائبه وأعضاء مجلس الإدارة الآخرين والمدراء وكافة الموظفين والعاملين والوكلاء للشركة تعويضاً كاملاً من موجودات الشركة مقابل أي مسؤولية (بخلاف المسؤولية الجنائية التي يرتكبونها) قد تنشأ أو تتعلق أو ذات صلة بأداء أو تنفيذ واجباتهم بحسن نية، (ويشمل ذلك، دون حصر، عند أداء واجباته كعضو مجلس إدارة أو أي موظف آخر لأي شركة تابعة أو أي شركة أخرى من نفس مجموعة الشركات، ولكن في حالة وإلى المدى الذي لم يعرضوا فيه من الشركة المعنية) كما تعوضهم الشركة عن كافة النفقات والمصاريف التي يتكبدها كنتيجة أو بسبب أي مطالبة أو دعوى أو إجراءات قضائية أو مطالبات أو بخلاف ذلك فيما يتعلق بما سبق ذكره (ويشمل ذلك، دون حصر، دعوى جنائية تمت تبرئتهم منها أو أي تهم أسقطت عنهم).
Article (76)	المادة (76)
A copy of the Memorandum of Association of the Company and of these Articles and of any amendment thereto shall (i) at all times be kept at the main office of the Company and shall be open to inspection at any time by any person during normal business hours of the Company, (ii) be posted on the Company's website, and (iii) shall be sent to a shareholder <u>Shareholder</u> upon his/her request, but at his/her expense.	يتم الاحتفاظ بنسخة عن عقد التأسيس والنظام الأساسي هذا وأي تعديلات تطرأ عليهما، ويجب أن (1) يتم الاحتفاظ بها في جميع الأوقات في المكتب الرئيسي للشركة، وبأن تكون متاحة لاطلاع أي شخص عليها في كافة الأوقات أثناء ساعات الدوام الرسمي للشركة و(2) أن يتم نشرها على الموقع الإلكتروني للشركة، و(3) أن ترسل إلى المساهم بناء على طلبه/طلبها، ولكن على نفقته/نفقتها.

Article (77)	المادة (77)
The Company shall comply with and abide by Islamic Shari'ah principles, all the provisions of the applicable laws and regulations for the time being in force in the Emirate of Dubai (including without limitation, the provisions of the Commercial Companies Law and any amendments thereto) and subject to Article (81) below should any of these Articles of Association at any time conflict with such laws and regulations the relevant law or regulation shall prevail to the exclusion of the Articles of Association or part thereof with which it is in conflict.	يجب على الشركة الالتزام بتطبيق أحكام الشريعة الإسلامية وكافة أحكام القوانين والنظم واللوائح المعمول بها والمطبقة في أي وقت في إمارة دبي (ويشمل ذلك دون حصر أحكام قانون الشركات التجارية وأي تعديلات تطرأ عليه). ومع مراعاة المادة (81) أدناه، في حالة تعارض أو تناقض أي بند من بنود هذا النظام الأساسي في أي وقت مع تلك القوانين والأنظمة فعندئذ تسري وتسود أحكام القانون واللوائح المعنية والسارية ويستبعد البند أو الجزء من البند المتعارض معها من هذا النظام.
Article (78)	المادة (78)
Save to the extent that a provision in the Memorandum of Association and these Articles of Association where no explicit provision corresponds thereto in the Commercial Companies Law and Amendments, the provision herein in the Memorandum of Association and these Articles of Association shall apply.	في حالة وجود نص بعقد التأسيس أو النظام الأساسي هذا لا يقابله نص صريح بقانون الشركات التجارية وتعديلاته فإن هذا النص بعقد التأسيس أو النظام الأساسي يكون واجب التطبيق.
Article (79)	المادة (79)
The expenses and other charges paid for the incorporation of the Company shall be deducted from the account of the general expenses.	تقتطع النفقات والمصروفات وغيرها من الرسوم التي تدفع لتأسيس الشركة من حساب المصروفات العامة.
Article (80)	المادة (80)
In case of any conflict between the Arabic text and the English text of these Articles of Association, the Arabic text will prevail.	في حال أي تعارض بين النص العربي والنص الإنجليزي لهذا النظام الأساسي، يسود النص العربي.
Article (81)	المادة (81)
be subject to the requirements of the Islamic Shari'ah and the in force laws and rules, in particular the Central Bank Law, the Commercial Companies Law and it shall be subject to all rules, regulations and instructions issued by the Central Bank, the Standard of Shari'ah Governance and applicable requirements of the Authority.	يخضع هذا النظام الأساسي لمتطلبات الشريعة الإسلامية والقوانين والأنظمة واللوائح النافذة، ولا سيما قانون المصرف المركزي وقانون الشركات التجارية ، كما يخضع لمتطلبات جميع الأنظمة واللوائح والتعليمات التي يصدرها المصرف المركزي والمتطلبات المطبقة في الهيئة.

Article (82)		المادة (82)
a) In these Articles and the Memorandum of Association of the Company, unless the subject or context otherwise requires, the following expressions shall have the meanings hereby assigned to them respectively. In case of undefined expressions in these Articles, the definition of such expressions contained in the Commercial Companies Law, the Governance Guide, or the Corporate Governance Regulation for Banks shall be adopted. In case of contradiction, the definition that has to <u>must</u> legally prevail shall be adopted.:		أ) ما لم يتطلب السياق خلاف ذلك، يكون للعبارات التالية المعاني المحددة لكل منها على النحو المذكور أدناه في هذا النظام الأساسي وفي عقد تأسيس الشركة. في حال وجدت تعابير غير معرفة في هذا النظام، فإنه يعتمد تعريف تلك التعابير الواردة في قانون الشركات التجارية أو دليل الحوكمة أو نظام الحوكمة المؤسسية للبنوك أو معيار الحوكمة الشرعية، وفي حال التعارض يعتمد التعريف الذي يجب أن يسود قانوناً.
"Annual General Meeting" means the General Meeting which is convened pursuant to an invitation by the Board of Directors at least once every year, within four months following the end of the fiscal year, at such time and place as determined in the Articles of Association of the company. The Board may invite the General Meeting to convene as it may deem fit, and such a General Meeting shall convene pursuant to Article 40 (a) of the Articles of Association;		"الجمعية العمومية السنوية" تعني الجمعية العمومية التي تنعقد بموجب دعوة موجهة من قبل مجلس الإدارة مرة على الأقل في السنة خلال الأشهر الأربعة التالية لنهاية السنة المالية في الزمان والمكان المعينين في نظام الشركة وللمجلس دعوة الجمعية للانعقاد كلما رأى وجهاً لذلك والتي تنعقد بموجب المادة رقم 40 (أ) من النظام الأساسي هذا.
"Articles" or "Articles of Association" means these Articles of Association or any amendment thereto;		"النظام" أو "النظام الأساسي" تعني هذا النظام الأساسي أو أي تعديلات تطرأ عليه.
"Authority" means the Securities and Commodities Authority of the United Arab Emirates UAE;		"الهيئة" تعني هيئة الأوراق المالية والسلع لدولة الإمارات العربية المتحدة.
"Board" or "Board of Directors" means the board of Directors of the Company as constituted pursuant to Article 53 of the Articles of Association;		"المجلس" أو "مجلس الإدارة" يعني مجلس إدارة الشركة كما تم تشكيله بموجب المادة رقم 53 من النظام الأساسي هذا.
"Branch" means any business, place or office established by the Company for the carrying on of its business;		"الفرع" يعني أي شركة أو مكان أو مكتب تؤسس للشركة لمزاولة أعمالها.
"Central Bank" means the Central Bank of the United Arab Emirates UAE;		"المصرف المركزي" يعني المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

" Higher Shari'ah Authority (HAS) " is the Central Bank's Higher Shari'ah Authority for financial and banking activities.	" الهيئة العليا الشرعية ": وهي الهيئة العليا الشرعية للأنشطة المالية والمصرفية في المصرف المركزي.
" Standard of Shari'ah Governance " means the standard of Shari'ah governance for Islamic Financial Institutions issued by the Central Bank by notice no. CBUAE/BSN/N/2020/2123 on 3 May 2020.	" معايير الحوكمة الشرعية ": ويعني معيار الحوكمة الشرعية للمؤسسات المالية الإسلامية الصادر عن المصرف المركزي بموجب الإشعار رقم (CBUAE/BSN/N/2020/2123) في 3 مايو 2020.
" Central Bank Law " means the Federal Decree Law No. (14) of 2018 concerning the Central Bank, the Organization of Financial Institutions and Activities;	" قانون المصرف المركزي " يعني المرسوم بقانون اتحادي رقم (14) لسنة 2018 في شأن المصرف المركزي وتنظيم المنشآت والأنشطة المالية.
" Commercial Companies Law " means Federal Decree Law No. (32) of 2021 concerning Commercial Companies and any amendments thereto;	" قانون الشركات التجارية " يعني المرسوم بقانون اتحادي رقم (32) لعام 2021 بشأن الشركات التجارية وأية تعديلات تطرأ عليه.
" Company " means Emirates Islamic Bank Public Joint Stock Company;	" الشركة " تعني (مصرف الإمارات الإسلامي - شركة مساهمة عامة).
" Competent Authority " means the Department of Economic Development in the emirate of Dubai;	" السلطة المختصة " تعني دائرة التنمية الاقتصادية في إمارة دبي.
" Governance Controls " means The Governance Guide issued pursuant to Board Resolution No. (03/R.M) of 2020 issued by the SCA Authority concerning adopting the Corporate Governance Guide for Public Joint Stock Companies as amended, updated or replaced from time to time;	" ضوابط الحوكمة " تعني دليل الحوكمة الصادر بموجب قرار رئيس مجلس إدارة الهيئة رقم (3/ر.م) لسنة 2020م بشأن اعتماد دليل حوكمة الشركات المساهمة العامة كما يتم تعديله أو تحديثه أو استبداله من حين إلى آخر.
" Corporate Governance Regulation for Banks ": means the regulation issued by the Central bank Bank pursuant to circular number 83/2019 concerning Corporate Governance Regulation for Banks as amended, updated or replaced from time to time;	" نظام الحوكمة المؤسسية للبنوك ": يعني النظام الصادر عن المصرف المركزي بموجب التعميم رقم 83/2019 بشأن نظام الحوكمة المؤسسية للبنوك وكما يتم تعديله أو تحديثه أو استبداله من حين إلى آخر.
" Date " means any reference to time or date shall be calculated in accordance with the Gregorian calendar;	" التاريخ " يعني أي إشارة إلى الوقت أو التاريخ وفقاً للتقويم الميلادي. " التصويت التراكمي ": أن يكون لكل مساهم عدد من الأصوات يساوي عدد الأسهم التي يملكها، بحيث يقوم

"Cumulative Voting" means, that each Sshareholder shall to have a number of votes equal to the number of shares owned, whereby he shall vote for one candidate for the membership of the Board of Directors or distributed distribute his votes among the selected candidates, provided the number of votes granted to the candidates selected by him may not exceed, by any means, the number of votes shares in his possession.	بالتصويت بها لمرشح واحد لعضوية مجلس الإدارة أو توزيعها بين من يختارهم من المرشحين على أن لا يتجاوز عدد الأصوات التي يمنحها المرشحين الذين يختارهم عدد الأصوات التي بحوزته بأي حال من الأحوال.
"Date" means any reference to time or date in accordance with the Gregorian calendar;	<u>"التاريخ" يعني أي إشارة إلى الوقت أو التاريخ وفقاً للتقويم الميلادي.</u>
"Director" means a director of the Company appointed pursuant to these Articles of Association;	<u>"عضو مجلس الإدارة" يعني أي عضو مجلس إدارة يتم تعيينه بموجب النظام الأساسي هذا.</u>
"Disposition of Shares" means sale, mortgage, gift, pledge, assignment or any other act or thing which results in the transfer of the ownership of any share;	<u>"التصرف في الأسهم" يعني التصرف أو التعامل في الأسهم بالبيع أو الرهن (سواء كان حيازياً أو غير ذلك) أو الهبة أو التنازل أو فعل أي شيء آخر يؤدي إلى نقل الملكية.</u>
"Financial Market" means a securities or commodities market licensed by the Authority in the United Arab Emirates UAE;	<u>"السوق المالي" تعني سوق الأوراق المالية والسلع المرخصة من الهيئة في دولة الإمارات العربية المتحدة.</u>
"General Meeting" means a meeting of the Sshareholders duly called as such in accordance with these Articles;	<u>"الجمعية العمومية" تعني اجتماع المساهمين الذين تمت دعوتهم له حسب الأصول ووفقاً لأحكام هذا النظام.</u>
"Internal Shari'ah Supervisory Committee ("ISSC")" Shari'ah means a body established pursuant to Chapter Seven of these Articles of Association comprised of scholars specialized in Islamic financial transactions, which independently supervises transactions, activities and products of the Company and ensures they are compliant with Islamic Shari'ah in all its objectives, activities, operations, and code of conduct.	<u>"لجنة الرقابة الشرعية الداخلية" تعني جهاز معين بموجب الباب السابع من هذا النظام الأساسي يتكون من فقهاء متخصصين في فقه المعاملات المالية الإسلامية، يقوم بالرقابة المستقلة على معاملات وأنشطة ومنتجات الشركة والتأكد من التزامها بالشرعية الإسلامية في جميع أهدافها وأنشطتها وعملياتها ومواثيق عملها.</u>
"Compliance with Islamic Shari'ah" refers to compliance with Shari'ah in accordance with: (a) Resolutions, fatwas, regulations and standards issued by the Higher Shari'ah Authority in relation to licensed activities of the Company; (b)(a) Resolutions and fatwas issued by the Internal Shari'ah Supervisory Committee of the Company in relation to	<u>"الالتزام بالشرعية الإسلامية": يعني الالتزام بالشرعية الإسلامية وفق:</u> (1) القرارات والفتاوى، والأنظمة، والمعايير، التي تصدرها الهيئة العليا الشرعية فيما يتعلق بالأعمال والأنشطة المرخص للشركة مزاولتها؛

the Company's activities and businesses, provided they do not contradict with HAS's resolutions.	(2)(1) القرارات والفتاوى التي تصدرها لجنة الرقابة الشرعية الداخلية للشركة فيما يتعلق بأعمال وأنشطة الشركة شريطة عدم مخالفتها لقرارات الهيئة العليا الشرعية.
" Ordinary Resolution " means a Resolution passed in accordance with these Articles of Association and applicable law and regulation by the majority of shareholdersShareholders holding at least fifty per cent (50%) of the shares represented at a General Meeting;	"القرار العادي" يعني القرار الصادر وفقاً للنظام الأساسي هذا والقانون المطبق والنظام الصادر عن المساهمين الذين يملكون نسبة خمسين في المائة بالمائة (50%) على الأقل من الأسهم الممثلة بالاجتماع في الجمعية العمومية.
" Person " means words denoting persons shall include any person, partnership, association of persons or body corporate or unincorporated;	"شخص" يعني أي شخص أو مؤسسة أو شركة أو مجموعة أشخاص أو هيئة اعتبارية أو غير اعتبارية.
" Resolution " means either an Ordinary Resolution or a Special Resolution;	"القرار" يعني إما القرار العادي أو القرار الخاص.
" ShareholderShareholder " means any shareholderShareholder holding a share representing part of the share capital of the Company;	"المساهم" يعني أي مساهم يمتلك حصة تمثل جزءاً من رأس المال في الشركة.
" Special Resolution " means, a Resolution passed in accordance with these Articles of Association and applicable law and regulation by the majority of Sshareholders holding at least seventy-five per cent (75%) of the shares represented at a General Meeting; and	"قرار خاص" يعني أي قرار يصدر وفقاً للنظام الأساسي هذا والقانون المطبق ونظام أغلبية المساهمين الذين يملكون على الأقل خمسة وسبعين في المائة بالمائة (75%) من الأسهم الممثلة في اجتماع الجمعية العمومية.
" <u>UAE</u> " means the United Arab Emirates.	"الإمارات العربية المتحدة" تعني دولة الإمارات العربية المتحدة.
" Written " means includes any printing, typewriting, lithography and any other mode of presenting or reproducing words in visible form.	"خطي" يعني أي نص مكتوب أو مطبوع إلكترونياً أو نائراً أو أي أسلوب عرض أو إعادة إنتاج الكلمات بشكل مرئي.
a) Words used herein importing the singular number only shall include the plural number, and words importing the masculine gender only shall include any other gender and vice versa.	أ) الكلمات التي تشير المفرد تتضمن أيضاً الإشارة إلى الجمع، والكلمات التي تشير إلى المذكور، تعني الإشارة إلى أي جنس آخر والعكس صحيح.

b) The headings, wherever herein are so employed herein, are so employed for convenience only and shall not affect the construction, meaning, effect or interpretation hereof.	ب) إن الغرض من العناوين المستخدمة هنا هي هو للتسهيل فقط ولا أثر لها على النص أو المعنى أو الجوهر أو التفسير لأحكام هذا النظام.
Article (8382)	مادة (8283)
These Articles of Association shall be maintained and published as necessitated by the Commercial Companies Law.	يحتفظ بهذا النظام الأساسي وينشر وفقاً لما يقتضيه قانون الشركات التجارية.

هشام عبدالله القاسم

رئيس مجلس الإدارة

Hesham Abdulla Al Qassim

Chairman

محمد حمد عبيد الشحي

عضو مجلس الإدارة

Mohammad Hamad Obaid Al Shehi

Director

بطي عبيد بطي الملا

نائب رئيس مجلس الإدارة

Buti Obaid Buti Al Mulla

Vice Chairman

محمد هادي أحمد الحسيني

عضو مجلس الإدارة

Mohamed Hadi Ahmed Al Husaini

Director

شعيب مير هاشم خوري

عضو مجلس الإدارة

Shoaib Mir Hashem Kheory

Director

علي حميد العويس

شين كيث نيلسون

عضو مجلس الإدارة

Ali Humaid Al-Owais

Director

عضو مجلس الإدارة

Shayne Keith Nelson

Director